درسعادت نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا

ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ آلتی
آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ
آیلغی یوقدر. قیرله‌دن مقوا
ورو ایله آلمق ایچون سنوی
بکرمی غروش فضله آلنور.

سرمحرر ومدیری : احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی
آیلغی ۷۵ ، اوچ آیلغی ۴۵ غروشدر
پوسته ایله کوندریلورسه ولایات
بدلی اخذ اولنور .

ثروت فنون

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

N° 316

Rédacteur en chef
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI

CONSTANTINOPLE

7me Année

BUREAUX:
78, Grand'rue de la
Sublime Porte

عدد : ۳۱٦

پنجشنبه — ۲۰ مارت سنه ۱۳۱۳

یدنجی سنه — اون اوچنجی جلد

[مرادلی موقفنده سوقیات عسکریه‌یه مأمور ضابطان ایله دمیر یول مأمورلری]

A Mouratly, Les officiers chargés de l'expédition militaire et le personnel de la Station.

ثروت فنونده مندرج بالجمله آثار ادبیه وصوریه‌نك تكرار طبع و نشری حق محفوظدر .

كريد اعانه‌سی و ثروت فنونك ترجمان حقيقت جريده‌سيله اعانهٔ مشتركه‌سی

كريد اهالئ اسلاميه‌سی محتاجينه معاونت وظيفهٔ انسانيتكارانه‌سنه اشتراك خصوصنده جريدهٔ عاجزانه‌مز طرفندن ده بر نسخهٔ فوق العاده نشريله حاصلاتنك اعانه قوميسيونه اعطاسی متصور ايكن رفيق محترممز ترجمان حقيقت غزته‌سی اداره‌سی طرفندن اشبو مقصد معاونتكارانه‌نك حصولی ايچون ايكی غزته‌نك توحيد غيرت ايتمسی تكليف محبانه‌سی ادارهٔ عاجزانه‌مزه بيلديرلدی . رفيق محترممز كنديسی طرفندن نشری مقرر اولان اعانه نسخه‌سنك طرفمزدن بر قسم مصور علاوه‌سيله تزيين ايدلمسنی وبو وسيله ايله دائرهٔ معاونتك توسيعنی آرزو ايتدی ؛ نزده مطبوعات عثمانيه‌نك الك قدمليسی والك اهميتليسی بولنان « ترجمان حقيقت » ك حقمزده لطفاً ارائه ايلديكی اشبو اثر توجهه بالخاصه تقديم تشكرات ايدرك رفيق محترممزك تكليفنی همان قبول و ايكی اداره نزدنده متصور اولان امل خيری توحيد ايلدك . بناءً عليه قريباً « ترجمان حقيقت » و « ثروت فنون » غزته‌لری نامنه بر نسخهٔ مشتركهٔ فوق العاده ومصوره نشر اولنه‌جقدر . بونك ترجمان حقيقت غزته‌سنجه ترتيب و طبع اولنه‌جق قسم اولی مشاهير محررين عثمانيه طرفندن اهدا قلنه‌جق مقالات نافعه ايله تزيين اولنه‌جغی كبی جريدهٔ عاجزانه‌مز طرفندن تنظيم وطبع ايديله‌جك قسم ثانيسی دخی قسم اولده آثاری مندرج ذواتدن اقتضا ايدنلرك رسملرندن متشكل بر آلبوم حالنده بولنه‌جق و هرايكيسی بر قپاق درونده وثروت فنون قطعه‌سنده يوزسكسان صحيفه‌لك مكمل بر مصور كتاب تشكيل ايده‌جكدر .

غزته‌مز اداره‌سی اشبو مصور قسمك طبعنی واداره‌مزده موجود رسملرله تزيينی برخدمت مفتخره اولمق اوزره مجاناً درعهده ايديور ، مطبعه‌مز اداره‌سی ده نسخهٔ فوق العاده‌نك قاغدی ترتيب وطبع ايله حصهٔ معاونتنی ايفا ايليور .

نسخهٔ فوق العاده‌نك اون بش كون ظرفنده طبع و نشری مقرر اولوب ، كرك ترجمان حقيقت مطبعه‌سنده كرك مطبعه‌مزده بهر نسخه‌سی ١٠ غروش فياتله صاتيله‌جق و آريجه فوق العاده كاغده مطبوع اون ، يكرمی و قرق غروشلق نسخه‌لری دخی بولنه‌جقدر . درسعادتده وطشره‌ده بولنان قارئين كرامك شو امر خيره اشتراكله بالجمله قلوب اسلاميان وعثمانيانده مندمج آثار فتوت و مروتی ابراز ايليه‌جكلرنده شبهه‌مز اولمديغی جهتله تحريك حسيات معاونتكارانه صددنده تطويل مقاله حاجت كورميز . ولاياتدن آرزو ايدنلر بهر نسخه ايچون پوسته اجرتيله برابر ١٢ غروشدن حساب ايدرك پوسته پولی وياخود پوسته اماتی ويا پوليچه كوندرمليدر . يكرمی ، اوتوز و قرق غروش فياتنده اولان نسخه‌لردن طالب اولانلر بهر عدده اوچر غروش پوسته اجرتی علاوه ايله اداره‌مزه سپارش ويردكلری تقديرده نسخه‌لر تعهدلی اوله‌رق ارسال اولنور .

بغداددن مصور مكتوب

غزته‌مزك توسيع انتشارينی تأمين ايتمكله برابر كزديكی يرلرده كوزل فوطوغرافيلر دخی چيقاره‌رق قسم مصورمزی تزيين ايتمكده بولنان سيار مأموريمز محمد توفيق افنديك كچن كانون اولده حلب طريقيله بغداده عزيمت ايلديكنی « سوريه‌ده برجولان » عنوانلی سياحتنامه‌مزده بالمناسبه سويلمش ايدك . توفيق افندی اولا بغداده بعده بصره‌يه مواصلت واخيراً اشبو ايكی ولايتك ملحقاتنی دولاشه‌رق تكرار بغداده عودت ايلديكنی بزه تلغرافله اشعار ايلديكی كبی بودفعه دخی حلبدن بغداده قدر دوام ايدن يولجيلغنه متعلق بر مكتوبله يدی قطعه فوطوغرافيسنی اداره خانه‌مزه كوندردی .

زور سنجاغی ودير قصبه‌سی طريقيله بغداد يولجيلغی فوطوغرافلرينی بالخاصه ويانه‌ده حك ايتديروب پيشكاه ارباب مطالعه‌يه تقديم ايليورز ، باقكز توفيق افندی بز حكايهٔ سياحتنی نصل نقل ايليور :

بغداد ، ١٠ كانون ثانی

« حلبدن حركتمك طقوزينه وكانون اولك اون اوچنه مصادف اولان جمعه كونی زورسنجاغنك مركزی دير قصبه‌سنه مواصلت ايلمشيدم . حلبدن صورت حركتمز ، يوللرده كوردكلريمز حقيقةً فوق العاده ايدی ؛ كورديكمی قلم ايله تصوير ايتمك اقتداری بنده اولسه ايدی سزه اوزون اما پك اوزون بر مكتوب يازاردم . نه فائده‌كه بنده او اقتدار يوق ؛ تصوير مشاهده‌ته موفق اوله‌مديغمه كوره المده‌كی فوطوغرف ماكنه‌سی سايه‌سنده شايان تماشا بولديغم منظره‌لری اولسون پيشكاه ارباب مطالعه‌يه وضع ايليه بيليرم يا ؟ اشته اونك ايچون حلبدن بغداده قدر سياحتمك دوام ايلديكی مدتجه ماكنه المدن دوشمدی .

غزته‌مزه يدی قطعه رسم كوندريبورم . بونلر ميانده سياحتك دوام ايلديكی مدتجه مأمور عاجزكزك كيجه‌لرينی كچيرديكی اوفاجق چادری بيله كوريبورسكز . اشته افندم ، صباح اولنجه سائر يول ارقداشلريله اوفاجق چادری طوپلايوب بازكيرديوكلتمك ، صوكره اوزرينه بينمك ، اقشامه قدر حيوان اوزرنده كيتمك ، اقشام حلول ايديكی كبی قوناق اتخاذ ايلديكمز يره چادری تكرار قوروب ايچنه بيتاب دوشمك يكرمی اوچ كون امتداد ايلدی . كاه چو

لدن ، كاه فرات ساحل لطيفندن كديبور ، بعضاً تپه‌لر آشيوردق . چادرلريمزك رسمنی آلديغمز موقع ديره بر قوناق اوزاقده « وه‌تريف » نامنده ايدی .

« رسملر صره‌سنده دير قصبه‌سنه متعلق اولمق اوزره اوچ رسم تماشا ايليورسكز : كنارنده فرات نهری وقايقلری ايله سير ايلديككز فوطوغرافی ديرك شرق جهتندن كورونيشيدر . كذلك منتظم حاليله واوزرنده قادينلريله كورديككز سوقاق ديرك الك بيوك جاده‌سيدر . بغداده كيدن طريق كبير بورادن كچر . باباسنك قوجاغنده بر وضعيت غريبه‌ده دوران چوجق رسمنی‌ده ديرده آلدم . تحف دكلمی ؟ بوراده اطفالك باشنه خروس توكلری وقاطر بونجقلری طاقوب تقيه‌لرينه كولنج برشكل ويريورلر .

« اوفاجق مناره‌سی وخورما اغاجلريله مصادف منظركز اولان رسم بغداده اوچ قوناق قاله‌رق اوغراديغمز « هيد » ناحيه‌سنك مركزيدر . بوراده برچوق معدن اوجاقلری كوردم . بوميانده زفت اخراج اولنان اوجاقلر شايان دقت اولديغی جهتله بردانه‌سنك طرز اشتعالنی ارائه ايدر رسمی دخی آلدم . سياح فقيركزی معدنك دومانی ارائه ايدن وضعيتده سير ايليورسكز .

« شمدی تعريف ايليه‌جك بر رسم قالدی‌كه اوده فراتك هيئت هيبت آميزينی تصوير ايلر . فرات بوراده كوزل بر راطه تشكيل ايليور ، اوزرنده يوزخانه‌لی و « حديثه » ناحيه‌سنك مركزی « حديثه » كويی وار . درت طرفی خورما اغاجلريله محاط و غايت دلنشيندر .

« اشته افندم ، رسملری تعريف ايلدم . بوكونلرده بغداد ، كربلا ، هنديه ، نجف اشرف ، حله ، ديوانيه ، منتفك طريقيله بصره‌يه كيديبورم ؛ عماره وكوت الامارەدن كچه‌رك نهراً عودت ايليه‌جكم ، ان شاء اللّه اوزمان دها برچوق رسملر كوندريرم . »

شعر

شوخئ نوبهار

كوزلردن اوچان نظرهٔ خوليا كبی مخمور ،
ابلرده كوان بوسهٔ شيدا كبی لرزان ،
سوداى ربيعيسنه نالنده ومسحور
ايلر بتون عالملری برشوخئ عريان
اولدقجه خرامان .

الك تازه صبالر كبی الك صاف وطبيعی
حسلر برصافندن اولور دلارە پران ،
برشوخئ عريان كه ايكی شكل ربيعی
عرض ايلر اوهرساحهٔ خضراده پرالحان
اولدقجه خرامان .

باشكل تزهزده : ياتار صحن چمنده
برزنبق ريحان كبی آغوش سمنده ،
رؤياسنه الحان دوكر آواره هزارك ؛

باشكل تأثرده : برآسوده مزارك
اوستنده بوكوب بوينی بوايه ومغبر ،
برسنبل نالان كبی رقتله كولومسر .

م . ص . سعاد

خانم مكتوبلری

محرری : صفوتی ضيا

— ١ —

نعمتدن پاكيزه‌يه

« منكشه ايله معطر ، مستطيل آچيق افلاطون بر كاغد اوزرينه يازيلی »

بيوك آطه‌دن — كيجه : ساعت ٨

پاكيزه‌م !

پك اعلا بيليوردم ، شمدی شو « ساعت سكز ! » ی اوقويجه بر تبسم شيطنتكارانه ايله كولومسيه‌رك : « نی نی ينه هنكامهٔ ادبياته كيردی ! » ديه‌جكسك ؛ نی نی‌يی بازبلولك ، ادبيه فروشاق ايله اتهام ايده‌جكسك ؛ نه ديرسه‌ك دی ، پاكيزه ، لكن آه سن‌ده شو آطه‌نك لطافتی . . بومهتابك پارلاقلغنی كوره بيلسه‌ك . . بنم حس ايتدكلرمی . بنم طويدقلرمی طويه بيلسه‌ك . آه نه اولوردی . برابر بولنسه يدق ! . . . سعادتم — نه‌يه اويله كوليورسك ؟ — اوت ، سعادتم اوزمان لكه‌سز اولوردی .

اوف ! پاكيزه ، بيلسه‌ك آغوشكه آتلمق ، اوراده بوزوله‌رك كوز ياشلری آره‌سنده سكا سرور قلبمی ، سرائر درونمی دوكمك ايچون دون كيجه سنی نصل آرادم !

آطه‌يی شمدی‌يه قدر تصور ايده‌مديكم بر مرتبهٔ مدنيت ولطافتده بولدم كه قابل اولسه عمرمی ، نازه‌لكمی بوراده كچيرمك ايسته‌يه‌جكم ظن ايديورم . . . . بيلمم ، پاكيزه ، لكن اويله حس ايديورم كه شوراده بر هفته‌در كچيرديكم حيات ، ياشاديغم رومان اختيارلغمك — كيم بيلير اختيارله‌جقمی‌يم ؟ — الك لطيف خاطراتندن اوله‌جق . . . آه بيلسه‌ك نه بختيارم ، نه‌قدر بختيارم ، پاكيزه ! . .

سن نيچون اويله‌سك ، آقارده‌شم ؟ انسان ايچون بختيارلغه ، حياتده احتمال سعادته نيچون بردرلو اينانه‌مزسك ، ياخود اينانمق ايسته‌مزسك پاكيزه‌جكم ! . . . بنم كبی چيلغين ، نشئه‌لی ، متجسس ، ياراماز . . اوت ياراماز — بنی هركورن اويله ديمپورمی يا ؟ — برقيز اول ديمم ؛ لكن چهره‌كده ، او — براحبابك ديديكی كبی — شعر ايله حسنك ، طراوت ايله شبابتك ، بكر ايله عصمتك — خاطركده‌يا بن بكرايله عصمت اوقومش ايده‌ده سن نه‌قدر كولمش ايدك — آرامكاهی اولان لطيف چهره‌كده ، اويوديغك زمانلر بيله ، كوزوكن اوظل كدورت آرتق زائل اولسون ايسترم . سنك‌ده ، پاكيزه‌جكمك‌ده بر مقصد حياتی اولسون ، بر انيس روحی ؛ بر پرستيدهٔ قلبی بولنسون ايسترم . . . .

اكلادك دكلی ، آه قارده‌شجكم ، امينم كه شمدی يانكده اولسه‌م آشنای قلب برروح امل پرور كبی مژكانلركی سوزه‌رك بر مدت ينه محزون محزون — اوف ! نيچون اويله ؟ — نی نی‌جكنه باقدقدن صوكره بوينمه صاريلير ،

[ـ یار مخبرمزك فوتوغرافیسندن]

[زور سنجاغی مرکزی اولان دیرك بیوك جاده‌سی]

Une vue à Dyr, sur l'Euphrate.

نی حمایتکار بر بوسه ایله اوقشار ، ایچکی
جکردك ؛ « زواللی چوجق ! » دیر ایدك ؛
کوزلرکده‌ده ایکی دامله یاش بلیرردی !.
پاکیزه‌جکم ، بونمه صاریل .. ایستدیکك
قدرنی اوپ .. بنمله استهزا ایت .. لکن
محزون اولما ، کوز یاشی دوکمه ! بونلر هپ
نم یوزکمی پارچه‌لیور ؛ ظن ایدییورم که
آکلایه‌میه‌جغم ، آکلایه میه‌جغمی بیلدیکك
ایچون دائما بندن صاقلادیغك بر درد
درونك ، بر الم نهانك وارده اوندن بویله
محزون .. بنی‌ده او درده معروض ؛ او المه
نامزد کوربیور تحاشی ایدییورسك‌ده اونك
ایچون بویله اندیشناك طورییورسك !...
کوردکمی ، پاکیزه ، ینه خاطره‌ك ،
خیالك ، اودائمی حزنك بنی نصل پریشان‌
کلام ایتدی براقدی ؟ . سنی اوراده محزون ..
بردرد مجهول ، برالم جدی ایله مغدور ومحزون
براقه‌رق بورایه اکلنمکه ، برعالم مستی بخش
شعر وسودا ایچنده پویان اولمغه کلدیکمه
شمدی ندامت ایدییورم . ایشته بوحسدرکه نم‌ده
سعادتمه بر ظل کثیف اغبرار اوزاتیور .

سویله ، پاکیزه ، بنم محزون اولدیغمی ..
سعادتمك ، نشئهٔ حیاتمك قارارديغنی کورمك
ایسته‌مزسك ، دکلمی ؟ اویله ایسه آرتق
محزون اولما . . براق آرتق بوغملری ،
بوکدرلری بریانه آت .. برنشئهٔ درون ایله
رخسارلرکی پنبه پنبه ایده‌رك اطرافکه دهان
لعلنك تلألؤ متبسمانه‌سنی صاچه‌رق قوش ،
کل .. پاکیزه‌جکم ، آطه‌یه ، حقیقةً شعر ایله
حسنك ، طراوت ایله شبابتك — نی نی
ایله ... بشقه بر احبابك — تجلیکاهی ،
آرامزاری ، موعد تلاقیسی اولان بوجنته
کندیکی آت .. کور باق ، نه‌قدرا کلنه‌جکسك
نه‌لر حس ایده‌جکسك ! . .

—

— صاقین مانتولرکی ، کنــاری
دانتله‌لی آغیر شمسیه‌کی ، قاش یوسیه‌رکی
کتیرمه‌مزلك ایتمه . بوراسی بیلدیکك کبی
شی دکل . . توالت ، توالت ، هر آدیمده
هرساعتده توالت شرط !..

— ۲ —

بزنعمتدن پاکیزه‌یه

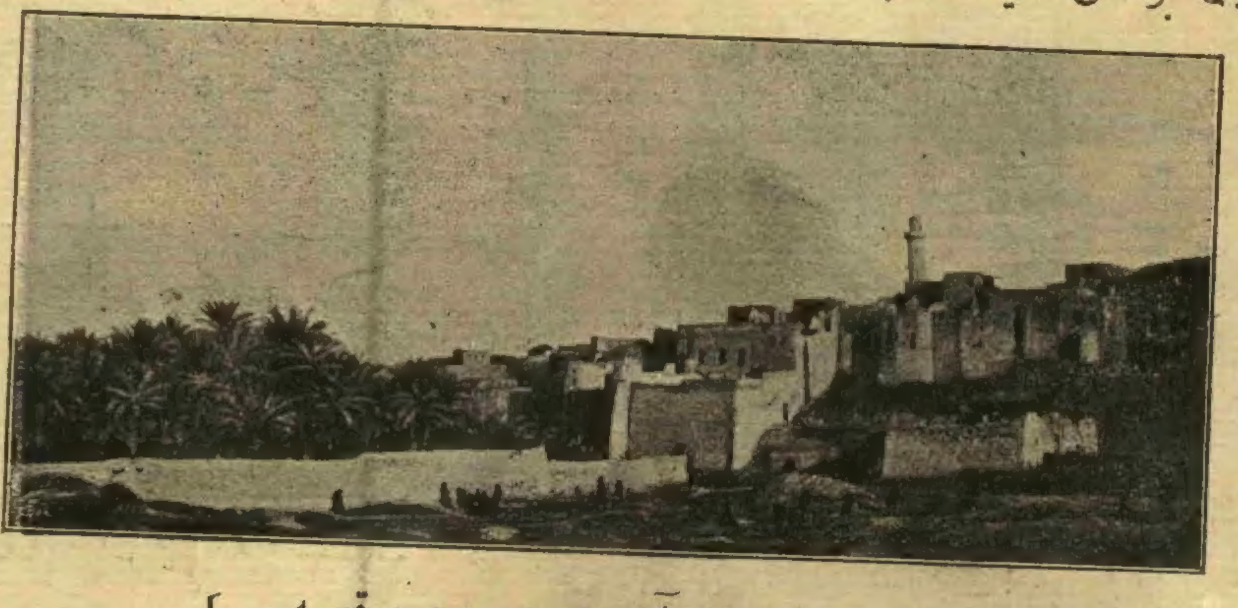
« عین کاغد »

.. آه پاکیزه‌جکم ، نیچون کیتدك ؟
نیچون قابل اولوب‌ده برکون دها قالمدك ؟..
بیلسه‌ك .. بیلسه‌ك که سن کیتدکدن صوکره ،
همان او کیجه ، اولرزشلی خلجانلی یازکیجه‌سی ،
دیاسکیلوسك سینهٔ کتمانته نه‌لر ، نه‌لر .. دها
نه‌لر تودیع اولندی .. آه بیلسه‌ك !..
الله‌بیلیر ، کوکلم قابادلانه‌جق ، مرمره‌نك
امواج نورا نوری اوزرندن صیچرایه
صیچرایه سکا قدر اوچه‌جق ، سنی همان
قابادلرینه آلوب بورایه قاچیره‌جق صانیوردم ؛
او درجه تکمیل قلبم ، فکرم ، حسیاتم ..
قلبلرمز ، فکرلرمز ، حسیاتمز سنکله
مشغول ، سنکله مشحون ایدی !...

[دیرده بر چوجق]

un enfant de Dyr.

سنی محزون محزون اسکله‌یه قدر
تشییع ایتدکدن ، غریی پرل الدیونلرك
ایچنده برقات دها کوچولمش ، مینی‌مینیلشمش
اللرکله قمارهنك بنجره‌سندن بکا وداع ایدیشکی
کوره‌رك متأثر اولدقدن صوکره معدن‌یولدن
دیاسکیلوسه کیتمك اوزره عربه‌جی‌یه امر ویردم .
برمدت صیرتك اوزرنده عربه‌نی طوردیره‌رق
تعریف ایده‌میه‌جکم بر خلجانله قلبم متذی
اولدیغی حالده سنی کوتورن ، بزلردن
آییروب کوتورن ، مغرورانه قطع امواج
ایده‌رك ایلریلین او ظالم واپوره برخصومت
فوق‌العاده ایله کوچولنجه‌یه ، بر نقطه قدر
کوچولوب محو اولنجه‌یه قدر باقدم ..
آچیق عربه‌لرده سوسلو سوسلو خانملر

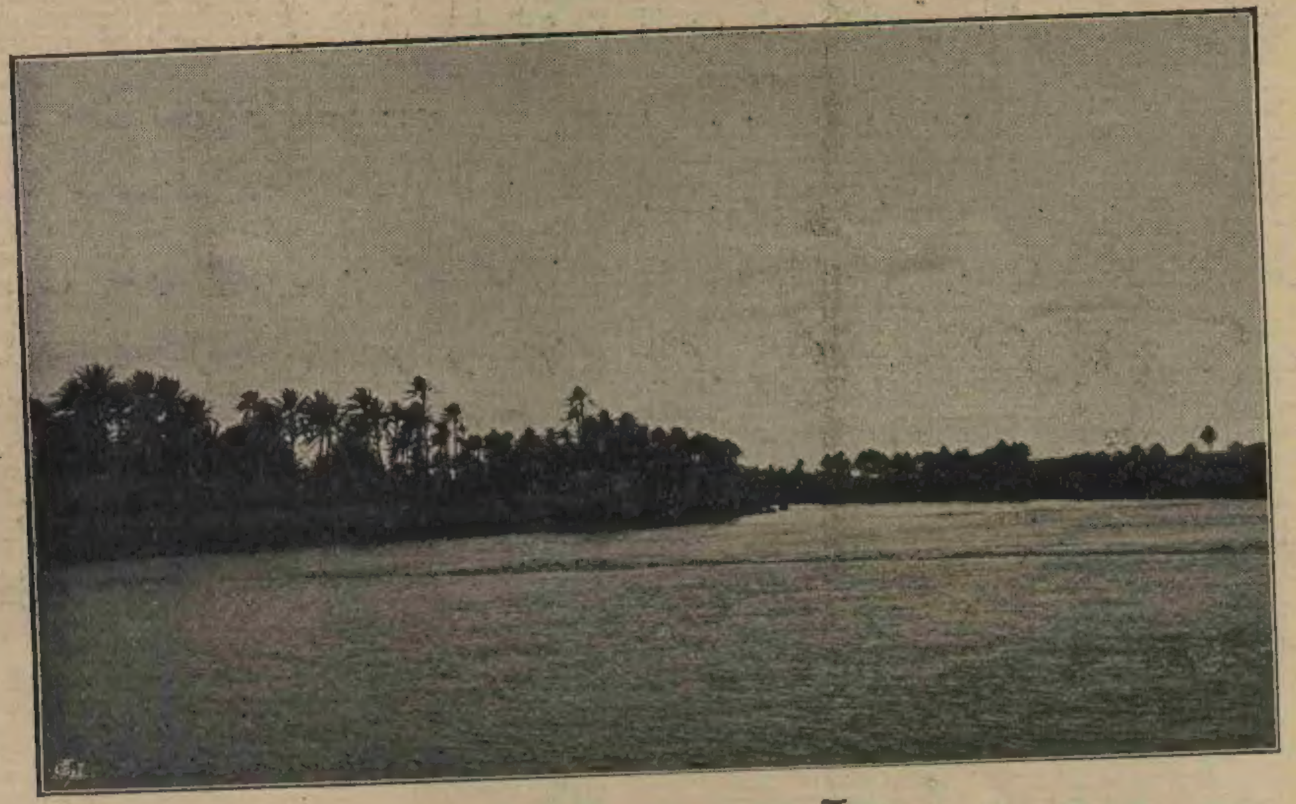


[دیر ایله بغداد آره‌سنده « هید » قصبه‌سی]

Hid sur l'Euphrate.

ظریف توالتلی مادامل ، مرکب سوار
پرنشئه برآلای چوجوق ، هوب ! هوب !
هوب ! اوازه‌لریله ، تکرارکلرك شماتت
دلخراشیله یانمزدن متمادیاً کلوب کچیور ؛
بعض کنجلر ، آلا فرانغه‌لق وسیله‌سنی
غائب ایتمیه‌رك ، سوزده بربریله قونوشیورلرمش
کبی بکا ایشیتدیره‌جك درجه‌ده فرانسزجه
تحفلقلرده بولنیورلردی . سنی‌یك آز کوردیکی
حالده آیریلیشکدن بزم مادموازل‌ده نم قدر
محزون ، نم قدر دل آزرده ایدی . آه ،
جاذبه‌دار قیز ! هرکسی نه چابوق مسحور
لطافتك ایدر براقیرسك .

دیاسکیلوسه کلدك ؛ بیلدیکك خلق ،
بیلدیکك صغوق مخلوقلر ... غروب شمسی
سیر ایتمك ایچون شویله‌جه یوله طوغرو
کیتدك ؛ همان باتمق اوزره اولان کونشك
او موقعه ویردیکی لطیف احمرارلر ایچنده
مرمره‌نك اوراکد ، مذهب ، خفیف بر
چین جبین بیله کوزوکمین سطح مجلاسنی ،
بر استغراق عاشقانه ایله — اوت ، حقیقةً
عاشقانه ایدی پاکیزه ! — اورته‌لق قارارنجه‌یه ،
نجوم برر برر افقلرك فوق ظلام مائیسنده
برر صاری پرلانطه کبی تتره‌یه تتره‌یه
پارلایخه قدر برسکون وجدانکیر ایچنده
تماشایه طالدم . سنی ، کندیمی ، برده اونلری
دوشوندم ....
آه پاکیزه .. آه ! حقك وار محزون
لغه ، سعادت حیاته احتمال ویرمه‌مکه ...
، بزلر سومك سولمك ایچون یارادلمامشز ؛
ت عالممزده نه بیوك حائللر ، غلبه ایدلمسی

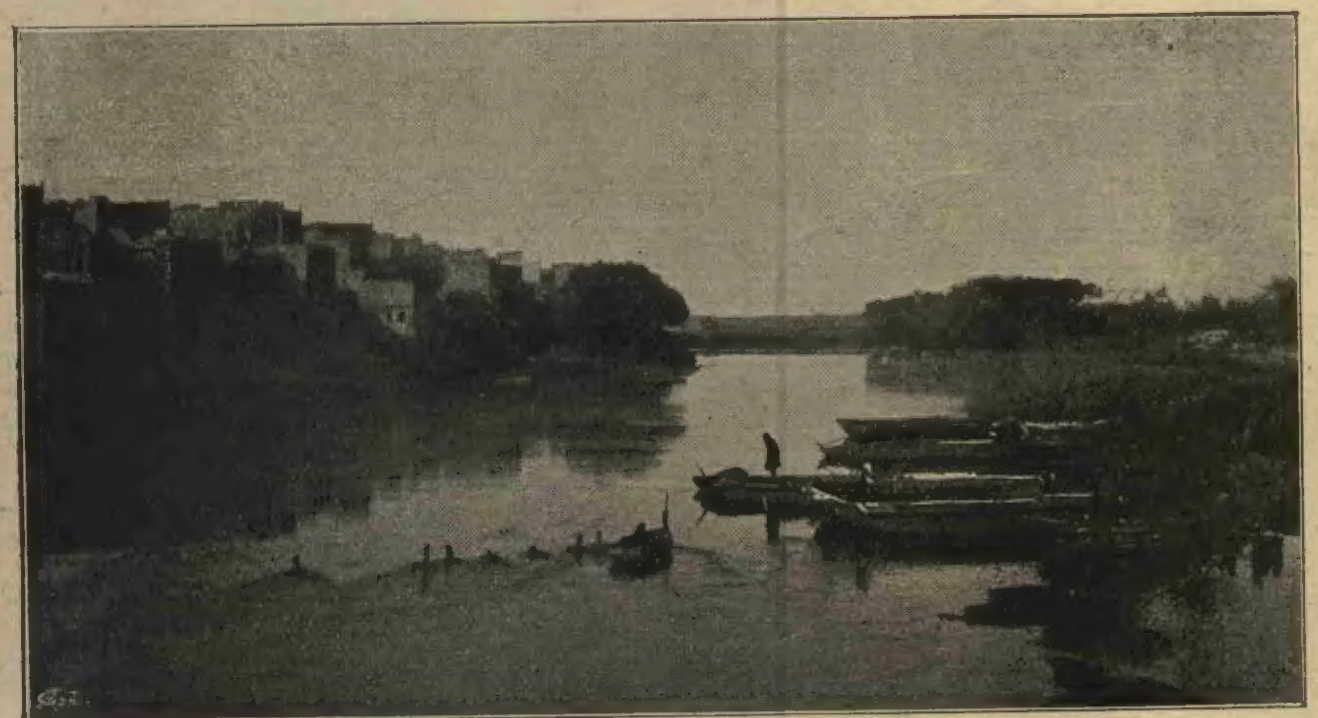


[دیر ایله بغداد آره‌سنده واقع حدیثه قربنده فرات نهری]

L'Euphrate près de Hatyssé.

دشوارنه غریب فکرلر .. آه ! نه‌لر نه‌لر ،
نه کوچلکلر کورمکه باشلایورم !... نچه‌لم .
بیلمم نیچون ؟ مادموازل‌ده ، بن‌ده برازیورومك
ارزو ایده‌رك عربه‌نی غازینونك او کنه یوللادق .
اتکلرمزی طوپلیه‌رق ، « مارکیز » ی
اوکمزه قاته‌رق ، بر لاقردی بیله تعاطی
ایتمیه‌رك ، مارکیزك بوینونده‌کی چنغراغك
شماتت مسرتیله یوریمکه ، کچ قالدیغمزدن
حیزلی حیزلی یوریمکه باشلادق ...
بردنبره مادموازل « نعمت خانم برازده
صول طرفه باقکز ! » دیدی . آمان
پاکیزه ! طبقی نم چارشفمك رنکنده
کموشی قوستومی ، بیاض کتان توزلقلری ،
پارلاق پوتینلری . اعضای وجودندن معدود
ایمش کبی یاقه‌سندن هیچ برزمان آیرلمیان
مینی مینی بوکتی ایله او ، اوراده یولك
کنارنده بروضعیت احترامکارانه ایله طور-
میورمی ؟.. بردنبره براز بوزولدم ؛ حرکتمی

شاشیردم ؛ مارکیز ده کافر کیدوب اونك
پانطالوننك پاچه‌لرینی قوقلایه‌رق ، اوك آیاقلریله
دیزلرینه طوغرو اوزانغه چبالایه‌رق صانکه
بیك ییللق احبابی ایمش کبی اطرافنده
طولاشمازمی ؟.. مادموازلله بز یرلره کچدك ؛
غالبا برازلزومندن فضله‌ده کولوشدك ، صوکره
ایکیمز بردن مارکیزی چاغرمغه طاوراندق .
او ، رقیق برادای پریشان ایله اکیله‌رك
مارکیزی قالدیردی ، اوپمك ایستدی ؛
مارکیز بوتکلیفسزلکدن پك خوشلانمیه‌رق
برمدت قیوراندی ، بوینده‌کی چنغراقلر بر
صدای متلاشئ ناخشنودی ایله — غریی
پرل الدیونلی ، طبقی بنم الدیونلرم کبی —
اللرك آره‌سندن قاییوردی ، بی‌ادبانه برقاچ
کره حاولیه‌رق بزه التجا ایتدی .
آرتق مادموازل ، بن ، مارکیز ، سرعتلی
سرعتلی آدیملرله ایلریلمکه باشلادق ....
کورمیوردم ، لکن حس ایدییوردم که
او ، یولك دیکر جهتندن بر خلجان ،
بر تهیج سودا بزی تعقیب ایدییوردی .
او اقشام ، او دقیقه ، اوراجقده حیات
عاشقانه‌مده اهمیت فوق‌العاده‌یی حائز ،
بر شی ، بر وقعه اوله‌جغنی یقیناً بیلیورمشم
کبی اعصابمده سکا تعریف ایده‌میه‌جکم ،
قابل دکل احساس ایده‌میه‌جکم بر تزلزل ،
براوزونتی حس ایتمکه باشلادم .
غازینویه تقرب ایده‌جك ایدك ؛ آرتق
دیاسکیلوس تنهالشمش ، تك توك برقاچ



[دیر قصبه‌سنك شرق طرفی وفرات]

L'Euphrate à Dyr.

فرنك عادتی عربه‌سی ... چوق ایلریده عاشقانه حسبحال ایدن برچفت ...

اوته‌دن بر صدای رعشه‌دار ایله‌او :

— بنی عفو ایدیکز .. جرأتمی ، سرسملکمی عفو ایدیکز .. سویله‌یکز ، ایسته‌مزسه‌کز بردها بردها تعقیب ایتمه‌یم . سزه سوز کتیره‌جکم دییه یورکم تتره‌یور ... . . . بمله استهزا ایدیکز . . محو ایدیکز بنی ، پریشان ایدیکز . . حضورکزدن قوغیکز . . فقط الله عشقنه اولسون برشی یاپیکز ، برشی سویلیکز . . . جداً عرض ایدییورم ، پك فنا برحالده‌یم . .

دییه ایکلیور ؛ صوکره آهنکسز ، پرده‌ٔ طبیعیسندن اشاغی برسسله کندی کندینه سویلیورمش کبی :

— پك فنا ، دییوردی ، پك فنا ....

بن اودرجه شاشیردم ، اودرجه‌قیزاردم‌که همان اورایه دوشوب آغلایه‌جغم ظن ایتدم . بو تأثرمدن ، بوضعف قلبمدن کندیمده فنا حالده اورکمکه باشلادم ....

آه! پاکیزه ، سکا اعتراف ایده‌یم : سوزلرینك هر بری عصمت ومعصومیتمی انجتدیکی حالده قلبمی نشئه‌یاب ایدییور ، خلجانلر ایچنده برافیوردی .

بوتنهائیدن ، بوشاعرانه موقعدن ، لذه‌دار سودا اوکنجدن ، کندیمدن ، قورقدم .

ایشیتدیره‌جك درجه‌ده‌و — بیلمم نیچون؟

— برطورانفعال ایله :

— آمان مادموازل . هایدی بورادن کیده‌لم ...

دیدم .

زواللیجق بوبارد معامله‌م اوزرینه اوراده ذلیل وخاکسار ، مأیوس ونومید ، صانکه برانجماد ناکهانی ایله طوکه قالدی .

بز عربه‌یه بیندك ؛ مادموازل کولیور ، مارکیز عربه‌نك باصه‌ماغنه طوغرو اکیلمش بلوری صداسیله کوزل کوزل حاولیوردی .

بیلم نصل اولدی ، نه‌ایچون اویله یاپدم ؟ تعیین ایده‌میه‌جکم برطاقم القاآت قلبیه‌یه تابع اوله‌رق باشمی چویردم ؛ تبسم ایتدم ؛ اوکا مدید ، اشتیاقلی . عاشقانه بر سلام یوللادم .

کیجه مهتابده ینه دیاسکیلوسه کیتدك . قیصه بر یاله‌رینه بورونمش — طوغریسنی سویلیم یا ، بویاله‌رین پك خوشمه ، پك ذوقمه کیتدی — معدن یولنده بر چام اغاجنه یاصلانمش بکلیوردی . . . عربه کچرکن آیاقلرمه طوغری افلاطون بر قورده‌له ایله صارلمش بر مکتوب ایله فوژه‌رله تزیین ایدلمش بربیاض کل فرلاندی ...

اوقومدن اعاده ایتدیکمه صوکره ندامت ایده‌جکمی بیلدیکم حالده عصبی برتهالك ایله کلی آله‌رق دائما عصبی — هم نه مرتبه ! — برحرکتله مکتوبی عربه‌نك کوروکی اوزرندن یولك اوسته آتدم . مادموازل برطور انفعال ایله :

— او ! نه فنا قیزسك نی‌نی ...

دیدی . . دوندی ، اوطرفه طوغرو باقدی . بن اولطیف بوکتی اوزاقدن قوقلیه‌رق باش اورتومك صول اوموزیمه کان طرفه — دقت ایدرسك یا؟ — ایلیشدیرمکله مشغول ایکن مادموازل چابق چابق:

— مکتوبی آلدی .باق؛ دییوردی .. قلبنك اوزرینه باصیور ...

ینه نیچون بیلمم ، مادموازله حدت ایتدم ؛ جدی برطورله :

— آمان مادموازل ، اویله دونوب باقمه بی یابدیرییور ظن ایده‌جك ، دیدم .

دیاسکیلوسه واردیغمز زمان برچوق خلق — درونده غایت کوزل ماندولین چالینان — برعربه‌نك اطرافنه طوپلانمش دیکلیور بولدق ... کوکلم بوخلقه التحاقی ، پك سودیکم ماندولینی دیکلمکی بوکیجه هیچ آرزو ایتمیوردی . تنها کوشه‌لر ، انزوالر ، ارایور؛ قلبمك زمزمهٔ عاشقانه‌سنی دیکلمکی ترجیح ایدیوردم . ینه یابان کوندوز کیتدیکمز یولی تعقیبه باشلادق .

قلممده اقتدار اولسه سکا مهتابك او کوشهٔ طبیعتی‌نه روحدار ، نه دلپرور برصورتده تغییر ایتدیکنی . صاری صاچلرینی آغوش دریایه اوزانیویروب براداء استغنا ایله یوکسله‌رك اورادن بتون او چاملرك یاپراقلرینه ، تکمیل کائناته صانکه غیر مرئی برچوق الماس پارچه‌لری . پرلانطه توزلری سرپیورمش کبی اورته‌لغی نصل دلنواز ، حسپرور ، خیال انکیز برضیایه غرق ایتدیکنی تصویره چالیشیردم ... بوکیجه‌نك اودرجه مشحون استغراق ، مسحور شعری اولدق‌که مادموازلله طوروب طوروب : « آه‌نه کوزل ! ، دییوردق ؛ نه‌قدر لطیف برکیجه !.. »

برده اوزاقدن برعربه کورولتیسی ایشیتدك ، دوندك ، یولك اورته‌سنده طوردق ؛ مارکیز برصوات قهرمانانه ایله درت نعله استکشافه کیتدی ...

عربه طورمش اوملی که آرتق سس ایشتمیوردق ؛ یالکز مارکیز یاراماز یاراماز حاولیوردی . برآره‌لق آرایجی فیشکی کبی برسرعتله کلدی ؛ توزلو قالدیره‌رق چنغراغی صالله‌یه‌رق اطرافمزده برچوق مجنونانه رقصلر اجرا ایتدی ؛ ینه باشنی آلدی ، کیتدی .

سن شمدی ینه طاریله‌جق ، اعتراض ایده‌جك ، باشنی صالله‌یه‌جقسك اما بن ینه اعتراف ایده‌جکم : اوت ، پاکیزه‌جکم ، اونلر شیلر دکل ! مادموازلله اطرافمزه برنظر تجسس کزدیردکدن صوکره برر سیغاره یاقوب فوسور فوسور ایچمکه باشلامیه‌لمی؟ . بربرمزك یوزینه طوغرو دومانلر اوفوروب الكزیاده هانکیمز دومانی برونمزدن چیقاره‌جق دییه اوغراشیرکن یولك کنارنده بیوك برقرنال قنادینه مشابه برکولکه‌اوزانیویردی ؛ برکره ایرکیلدك . سیغاره‌لری آتدق ؛ طفلانه برامید حمایت ایله « مارکیز ، مارکیز ، مارکیز ... کیز کیز ! » دیه کویکمزی چغرمغه باشلادق ...

بر آنده کولکه ، مارکیز . کولکه‌نك

صاحبی ... برده بشقه بری اوکزه چیقیویرمزلرمی ؟

کیجه‌نك ، مهتابك تأثیری اوملی .. بوناکهان ظهور ایدن وقعه‌یی طویوله‌میه‌جق ، باعث اعتراض وقیل وقال اولمیه‌جق ، والحاصل واقع اولمامش کبی ، بررؤیا کبی جریان ایده‌جك ، دیه تالقی ایتدم ؛ تحاشی ایتمدم ؛ بکا صانکه کیجه‌نك اوظلام پرنوری ، اوسترهٔ مرصعه‌سی بزی محافظه ایدییور ، اورتیور کبی کلدی ...

استغفارکارانه ، رحیمانه انتظار ایتدم ...

دیکرینك کیم اولدیغنی البته درحال تخمین ایتدك ، حتی یورکك‌ده شدتله‌چارپدی .. امیم‌که نتیجه‌یی ، حوادثی اکلامق اوزره شمدی چابق چابق شو سطرلر اوزرینه کوزکزدیریورسك ... آه عجبا یاکیلیورمی‌یم . پاکیزه‌جکم ، کوزلرك پارلامیورمی؟ برنور خفیف تبسم چهره‌کی برآن اولسون تنویر ایتمیورمی؟ عجبا اویله محزون محزون ، متردد . متأثر ینه باشکی‌می صاللیورسك ...

برازدها ایلریله‌دیلر ، طوردیلر ؛ طوغرودن طوغرویه بتمله علاقه‌دار اولمامسندن طولایی اوملی ، او — جانم ایشته اکلادك آ — دها متجاسر ، دها طبیعی برحال ایله بر قاچ آدیم یاقلاشدی . بن نه قدر صغوق قانلی ، — تحف دکلمی ؟ — محافظه ایدییور ، محل مأموریتنده ذمتی ظهور ایتمش برمعیت مأمورینی استنطاق ایدن برآمر کبی — کولمه‌مه پاکیزه ، بونی برپرده کوردم پك تحفمه کیتدی‌ده خاطرمده صاقلادمدی ؛ اودقیقه کندیمی نوبله حس ایتدم‌ده اونك ایچون بنم کبی برقیزك لساننده غریب کوریندیکی حالده یازدم — بلاپروا طوریبورسه‌م او ، اونلر اوقدر شاشیرمش ، سرسملاشمش برحالده ایدیلر ! بریکی — طور ، براز کوله‌یم ! ... — متمادیاً خارق‌العاده براشتها ایله طرناقلرینی قوپاریور ، ایاغنك اوجنی صاغه صوله چویره‌رك بوینی غجیرداتیوردی .

کندیلری ایسه — آرتق بوکا البته کولرسك — صول الیله ، پانطالوننك اوزرنده ترابه‌ته جاله‌رق . دیکر الیله‌ده ژاکتنك اورته دوکمه‌سنی بلافاصله چوزوب ایلیکلیه‌رك تقرب ایدییوردی ...

— مادموازل بکا ، بن مادموازله باقمش اولسه‌ق هیچ شبهه‌سز اوراده دهشتلی بر قهقهه صالیویره‌جکمزی ایکیمزده حس ایتمش اوملی یزکه ، بربرمزه هیچ باقه‌میوردق . . .

نه ایسه زواللی آغزینی آچمغه قرار ویردی . [بیلمم سن‌ده اویله‌میسك ؛ بنم طبیعتمده اودرجه میل استهزا ، اوقدر جدیتسزلك وارکه هر مسئله‌نك ، هرشخصك — حتی پك بکندیکم ، اشخاصك بیله — یالکز تحف ، غریب ، کولنج جهتلرینی تدقیق ایدیورم..] اغلایه‌جق کبی برصدا ایله دیدی ، دها طوغریسی تضرع ایتدی‌که :

— بکا برامر ، برنیم نکاه التفات براقه‌درکیتدیلر ... اوت ، بندن قاچدیلر ؛ شونی ، عفو ایدرسکز . یالکز شونی سویله‌مك ایستدم‌ده آنك ایچون تصدیعه جرأت ایتدم : سویاییکز که.. ایاقلریکزی اوپه‌یم خانم افندی !.. کندیسنه سویلیکز که مادام‌که بنم حضورم کندیلرینی ازعاج ایدییور ، بن کیده‌جکم ، استانبولدن بسبتون کیده‌جکم ، طیشاری کیده‌جکم ... بن‌ده کندیلرینی اونوتمغه چالیشه‌رق یاخودکه ...

بوراده ایچنی چکدی . پك خلجانلی ایدی ؛ صوك سوزلری غایت تترك برصدا ایله ، کوزلرنده یاشلر پیدا اوله‌رق پك صمیمی ، پك جدی برحالده سویلدی .

آجیدم ، پك آجیدم ؛ بومرحمت قسماً سکا راجع ایمش کبی ، قارشیمده طوران کنج برنوع سن ایمشسك کبی بوحس ترحم پك صمیمی ایدی ...

فلاکتزده بررفیقه‌مه خطاب ایدییورمشم کبی بر آرزوی تسلیت ایله دیدم‌که :

— نیچون اوقدر اعظام ایدییورسکز ، بك افندی ؟ سزی تأمین ایدرم‌که بر مجبوریت قطعیه اوزرینه کیتدیلر . ایسته‌میه‌رك ، محزون اوله‌رق کیتدیلر .

کوزلری اودرجه پارلادی‌که ویردیکم امیدی ، اولکی سوزلرمی تعدیل ایتمك لزومنی حس ایتدم ؛ برازده سندن قورقدم :

— بیلسه‌کز ، دیدم ، بنی نه قدر سورلر !..

بو احتیاطی ، بوتعبیرمی اکلامش اوملی‌که نومید اولمدی ؛ اصرار ایتمدی ؛ کولدی ، رفیقی.. اونی کوستره‌رك دیدی‌که:

— سزده بیلسه‌کز ، خانم افندی ، بوبیچاره‌ده سزی نه‌قدر ، نه‌قدر سوییور !... زواللی ..

بلا اختیار کوزلرم اونك ویرمش اولدیغی چیچکی آرادی . صانکه اوراده اولدیغنه تماملیه امنیت کسب ایتمك ایچون الله‌ده یوقلادم ، دوزلتدم ؛ تبسم ایده‌رك نظرم اوکا متوجه اولدیغی حالده دیدم‌که :

— بنی « قومپرومتر » ایدییورلر ، اونك ایچون کندیلرینه طارغینم...

بوسوزمله اونی‌ده لاقیردی‌یه قاریشدیرمق ، صورت مدافعه‌سنی درجهٔ ذکا وشیطنتی اکلامق ایستیوردم . حال بوکه او آلیق آلیق متمادیاً طیرناقلرینی کمیرییور ، برفلاکت عظیمه‌یه اوغرامش کبی مبهوت ، ابکم ، مأیوس برحالده طورییوردی . هانکی ارککی بوحالده کوربه مطلقا نفرت ایده‌جکمی قطعیاً ظن ایدرکن — بیلمم نیچون؟ — اونك بوحالی ، بواحتراز ساده دلانه‌سی بنی متأثر ایدییور ، روحمی اوقشیوردی . بوسکوتی پك عاشقانه ، پك کبر بولدم ؛ عادتا مناسبتسز برسوز سویلیه‌جك ، بوشعری ، بوخیالی محو ایده‌جك دیه قورقدم .

کندیلری — بن سنك عاشق شیدایه آرتق کندیلری دییورم — اوکا یاقلاشدی ، کوله‌رك دیدی‌که:

— باق ، خانم افندمن نه‌بیوربیورلر ، کندیکی مدافعه ایتسه‌که مونشر !

تا قلبمك الك کیزلی نقطه‌سنه قدر نفوذ

[بغداده عزيمت ايدن سيار مخبرمزك چادری]
La Campement de notre représentant sur la route de Bagdad.

ايده‌رك روحمی براهتزاز غريب عاشقانه ايله‌تتره‌تن – اوه ! بونی اعتراف ايتمكله نه بيوك برفرح طويورم – صداسيله بويونی بوكه‌رك، اوكنه‌باقه‌رق ديدی‌كه:

— بنی محكوم ايديورلر ، محو ايديورلر . بن نه ديه بيليرم ؟ بويونی بوكرم ، پرستش ايدرم ، ايشته اوقدر ...

جواب بوله‌مادم . برشی سويلمك ، آرتق اعصابمی هرج ومرج ايدن بوملاقات نا كهظوره ختام ويرمك اوزره:

— استغفرالله افندم !

ديه‌بيلدم . اوزاقدن عربه كورلتيلری هوب ! هوب ! سسلری ، آياق شماته‌لری، قهقهه‌لر طويولدی .

يك طبيعی برصدا ايله يك طبيعی برشیٔ اكمال ايديورمشم كبی — بوحسده حالا متيحيم — :

— آرتق آيريلمه‌ق افندم ، ديدم ؛ باقسه‌كزآ بوطرفه طوغری كليورلر .

ايشته اوزمان ايلريلدی ، النده‌كی مكتوبی اوزاتدی :

— آياقلريكزی اوپه‌يم ، ديدی ؛ رد ايتميكز ، اوقويكز ، اكلايكز ...

اوزرنده‌اويله برحال‌فوق‌العادهٔ اسرار- پردازی،صداسنده اودرجه‌روحپروربرلرزش سوداوی‌وار ايدی‌كه، نه‌يالان سويله‌يم، متأثر اولدم . بومكالمه اثناسنده بوروشديرمقده اولديغم‌منديلله برابر المی اوزاتدم :

— چابق اوليكز ، ديدم ؛ آمان كيديكز .

يك نازك بر نوازش عاشقانه كبی اصولجه منديلی چكه‌رك آووجمك ايچنه مكتوبی براقدی . صوكره :

— بنی‌عفوايديكز ، عفوايديكز...

ديه‌رك چكيليويردی . مكتوب المده نظرمله آنی تعقيب ايديوردم . حياتمده ناقابل اعاده، ناقابل تعمير برشی برحال اولديغنی ايشته اوزمان آكليه‌رق ، التجا ايده‌جك ، التجا وندامت‌ايده‌جك‌برآغوش، حضورنده اعتراف كناه ايليه‌جك برقلب آرادم . سنی بوله‌مينجه ناچار مادموازلك اوموزينه ياصلانه‌رق مهتابه . او پارلاق مائی كيجه‌يه قارشی چوجوق كبی اغلادم !

—

آزدها اونوته‌جقدم ؛ آمان ايكی‌كوزم ، شونم زمزمه‌لرله منسياتی لطفاً ايلك كلن آدمله يوللايور . برقاچ كوندر كيجه‌لری بردرلو اويويه‌ميورم ، آرتق ساعتلرجه پنجره‌نك اوكنده اوطوروب كيجه‌نك رنك اسرارنی استنطاق ايتمكدن بيقدم ....

همشيره‌ك
نعمت انيس

رسملريمز

سوقيات عسكريه

كچن هفته‌كی نسخه‌مزه سوقيات عسكريه‌يه متعلق ايكی قطعه رسم درج اولنوب بونلر حقنده تفصيلات اعطا اولنوركن مرادلی موقفنده بولنان مخبر رسامز طرفندن ارسال اولنه‌جق بوكبی تصاويرك صره‌ايله‌غزته‌مزده‌نظركاه‌ارباب مطالعه‌يه وضع اولنه جغی بيان اولنمش ايدی . بودفعه دخی مخبرمزدن مراديده سوقيات عسكريه‌يه مأمور اولان ضابط افنديلرله دميريول مأمورلرندن مركب برغروپ ورود ايتمكله درج ايديورز. مرادلی درسعادت - ادرنه خطی اوزرنده اوفاق بر موقفدركه تكفور طاغنه ٢٢ كيلومتره‌لك مكمل برشوسه ايله مربوطدر . اناطولی ولايتندن ورود ايدن عساكر جناب ملوكانه واپورلرله تكفور طاغنه چيقيورلر ، اورادن‌قره‌دن مرادلی‌يه ماشياً كليورلر ، مراديدن قطارلره راكب اولوب دده اغاج طريقيله وشمندوفرله سلانيكه، بعده كذلك شمندوفرله حدود خاقانی‌يه سوق اولنيورلر.

بو نسخه‌مزك برنجی صحيفه‌سنده كوريلن رسم باارادهٔ سنيهٔ حضرت پادشاهی اوراده بولنان هيئت مخصوصهٔ عسكريه ايله موقف مأمورلرينی برآره‌ده ارائه ايليور . بونلر ايكنجی اردوی همايوندن ميرالای عزتلو احمد بك افندی ايله قائممقام عزتلو غالب بك وايكنجی اردوی همايون مشيری دولتلو عارف پاشا حضرتلرينك ياوری قول اغاسی رفعتلو مرتضی بك وياوران حضرت شهرياريدن طوپجی يوزباشيسی رفعتلو حمدی بك افنديلردر . شمندوفرمأمورلرينه كلنجه بونلرده‌سوقيات‌عسكريه‌دن‌دولايی دمير يول اداره‌سی طرفندن‌بالخاصه مرادلی‌يه كوندرلمش اولان موسيو شنايدر ايله قولبرانس وستالدر افنديلردر . مخبر مخصوصمز ضابطان و مأمورين موی اليهمك خدمت وغيرت فوق‌العاده‌لرينی بيوك برلسان تقدير وتشكرله‌يازييور .

[بغداد طريقنده بر زفت‌معدنی]
Une Mine de Bitume sur la route de Bagdad.

هارپ

يوق ، يوق ، يمين ايدرم‌كه باشقه برشی ايسته‌م ؛ نارين وجودك ، بيضی چهره‌ك ، شوخ صاچلركله ، بونلرك فوقنده پرواز ايدن اثير ابتسامكله اوقدر مافوق الاملاك‌كه ايستيه‌م ؛ فقط بتون بونلرله اوكا ، او ارتق بنی سومينه اوقدر بكزيو- رسك‌كه بكا اونكله برلكده كچن دملری ، او مائی سمالر التنده ، مقمر دكزلره‌قارشی، سكون آلود قورولرده نغمه‌ساز اوله‌رق كچيرديكمز دملری ، اومسعود دملری ياد ايتديردك .

سنده بونوردن پارماقلريكك لرزش رقصيله ترانه‌دار برهارپ اولديغی كبی اونده‌ده بنم قلبم واردی ؛ بتون قلبم ، بتون بوشمدی ازيلن زواللی قلبم اونك النده ايدی . مائی سمالر آلتنده ، مقمر دكزلره قارشی ، سكون آلود قورولرده كزركن باشنی اوموزيمه دايار ؛ كوزلرينی ، اوكوزل كوزلرينی كوزلريمه ديكر ؛ النی قلبمه‌قويه‌رق ترنمه‌باشلاردی؛ وقلبم، وعشقم بايغين بايغين اوكا نغمه‌لر ، اوكامسعود ، پرذوق ، شوخ نغمه‌لر الهام ايدردی .

هارپ سنك بونوردن پارمقلركك بوسه‌لريله چيلغين ، رقصان ، مخمور بوسه‌لريله، لرزشدار افتراق اولديغی كبی بنم قلبم‌ده اوندن جداً دوشمدن اوقدر تيترردی‌كه كوزلرينی ، او كوزل كوزلرينی تبسملرله دوداقلريمه بخش ايتديكی زمان عشقمی بنی موسوس ايدردی‌ده آيريلرز ديه اويه‌مزدم ؛ صوكره بركيجه او مائی سمالر آلتنده ، مقمر دكزلره قارشی ، سكون آلود قورولرده يالكز ياپ يالكز قالدم ؛ اوآرتق كلمدی ، وآيريليرز ديه كوزلرندن اوپه‌مشدم...

فقط شيمدی ، آرتق شيمدی‌كه سكا راست كلدم ، شيمدی منسوب اولديغك حسن مجرد نامنه قادينلغكی اونوت ، كل شاعر اولده آيريليرز ديه اوپه‌مديكی كوزلرك ، او كوزل كوزلرك خاطره‌سيله مأيوس برقلبی مسعود ايت ... اياقلريكك التنده‌كی قلبلره‌می باقيورسك ؟ باشكی قالديرده كوزلركی كوره‌يم ! يوق ، يوق ، يمين ايده‌رم‌كه باشقه برشی ايسته‌م ؛ نارين‌وجودك ، بيضی چهره‌ك ، شوخ صاچلركله ، بونلرك فوقنده پرواز ايدن اثير ابتسامكله اوقدر مافوق الاملاك‌كه ايستيه‌م ...

فقط آه ای كوزل قادين ، اكر كوزلركده اونك كوزلرينه ، اونك او كوزل كوزلرينه بكزييورسه .. مائی سمالر آلتنده ، مقمر دكزلره قارشی ، سكون آلود قورولرده اونك‌كيلرينی اوپه‌مه‌دم ؛ فقط سن كل ، كل شوخ ودلباز اولده مساعده ايت : سنك كوزلريكی اوپه‌يم ، وبوسفر اوله‌يم ...

محمد رؤف

نفخهٔ بهار

کلشنبهار حسنه کلدم ملول وزار ،
کیت سویله یاره حالمی ای نفخهٔ بهار !

کیت سویله یاره چکدیکم آلام فرقتی ،
بالله یاقدی روحمی اندوه انتظار !

لرزنده دل ، شکسته نظر ، منطفی امل ،
بی تاب وبی حیات اولورم رهرو غبار .

ازهاردن طویار کبی یم شمهٔ وفا ،
انهاردن کلیر کبیدر نغمهٔ مسار ؛

اشجاردن آرار طورورم ظل حسنی ،
انواردن امید ایدرم لمعهٔ عذار .

کوکلمده کریه کریه خروشان بلای عشق ،
قارشیمده جلوه جلوه کریزان خیال یار ...

کیت سویله یاره حالمی ای نفخهٔ بهار ،
دوشدم تراب وصلنه دلخسته .. جان نزار !

ع . نادر

پارا ایله بیده

[کچن نسخه‌دن مابعد]

عرفان، نظامینك النی براقیوب :

— اطه‌کزده برهفته کچیردم بك افندی، دیدی ؛ پك لطیف مملکتکز وار ...

اوته‌کی ایری کوزلرنده متبسم تعجبلر ، خفیف بیقلرله مستور دوداقلرنده تصفیه اولونمامش بر شیوه ایله : — تشکرلر .. مفتخرم ... جوابنی ویردی .

اوراده بر التون باباسی ، ارقه‌داشلرینك « ناباب » دیدکاری عمر وهاب ایله پدرندن قالان حسابی غیر معلوم ثروتدن ماعدا عموجه‌سندن ده امید توارثی اولان یکیشهرلی عمرفوقی و بك اوغلی عالم زنپرستیسنك برر آثارنه مداومی اولان دها بر قاچ کنج واردی ؛ هپسی رسامه تقدیم اولوندی . خلیل صفوت ممتازك قولنه کیروب بر کوشه‌ده تك کوزلکنده بر التماع استخفافله نکران حسین بسیمی اشارتله :

— مادام ده‌للاری‌نك پره‌ناندو دون ژوانه باقارمیسکز ؟ اکر بر قاریقانوریست اولسه‌یدم یمین ایده‌رم که بوتیپله بر ثروت یاپاردم .

اوته‌کی لطیف بر سسله : — بر رومان یازیکز ... دیدی .

بو آنده غیر معتاد بر کورولتیله ایچری کیرن ایکی کشی هرکسك نظر دقتی جلب ایتمشدی ؛ ریسی قیصه ، ایری ، سیاه ، کنیش اوموزلری ، قالین کوودسی ایله دها قیصه کورینن . قالین سیاه دوداقلری اوزرنده‌کی ایری بیقلریله جوجه کبی قالان ، شقاقلرینه قدر طاشمش صاچلریله بویوك باشلی ، قیصه بوینی یوکسك بر غلادستون یاقه‌سندن طاشان بر آدم ؛ اورته بویلو ، فوق العاده متناسب ، بیاض چهره ، قاره‌قاش و کوزلریله، لوندانه بورلمش بیقلریله ، قرمزی فسنك وضع مخصوصیله‌وقور بر کنجه رفاقت ایدیوردی .

برنجیسی رفیقنك الندن طوتوب ایلری چکه‌رك : — افندیلر ، دیدی ؛ افندیلر ، مساعدکزله تقدیم ایده‌یم ... سوکیلی دوستم علی شهاب بك افندی ... صوکره یان کوزیله بریکینك سلام وقورینه، طورکبارانه‌سنه باقه‌رق متمسخرانه دوام ایتدی :

— نم بوفوم ، فارسورم ، تریبوله‌م... دها ترکجه سویله‌یم ، نم اکلنجه‌م ...

قابا ، مخرش ، دالغه‌لی بر قهقهه ایله کندی سوزلرینی آلقشلادی .

اوته‌کی فوق العاده منفعل ، غضوب ایدی ؛ صوکره متبسمانه بوینون قیره‌رق :

— عزیز سیورته‌ن محمد عارف بك افندینك شکرلمه‌جیده ایکی عدد فضله‌سی اولدیغنی اعترافه مجبوریت حس ایدیورم ...

بو عینلری قطعیت تامله چاتلاتیوردی ، هرکس بو مضحکه التنده مؤلم بر تأثرله نه یاپه‌جقلرندن عاجزدیلر .

خلیل صفوت عرفانك قولاغنه : — بو اقشام پك کوله‌جکز ، دیدی ؛ رجا ایده‌رم بونلری تدقیق ایدك ... چفته قهقهه‌لر !.. نره‌ده قهقهه وارسه شبهه ایتمه‌یك که اوراده علی شهاب ایله محمد عارف واردر ...

عارف قهقهه‌سنی براقش هرکسك النی صیقیوردی ؛ شیمدی هرکس طاقم طاقم مباحثه‌یه دالمشلردی ؛ نجمی رساماله بر کوشه‌ده کورشیور ؛ بسیم ، ممتاز ، صفوت یانلرنده عارفله شهابه باقیورلردی . نجمی عرفانك عکسایدن شهرت صنعتکارانه‌سنه ارجاع کلامله قربتیك دار کوستاوژه‌فروانك مقاله‌سنی ذکر ایدیور . عرفان آلادوده طرانمش کور صاچلرینك ، سیاه ولوند بیقلرینك افاده‌سیله بر عظمت اکتساب ایدن قرمزی کوچوك یوزنده لاینقطع بر آتش حیاتله پارلایان مدور اوفاق کوزلری بر مقدمهٔ تمو دها کوستره‌رك دیکله‌یور ؛ سوزلری اغزینی آچیق طوته‌رق ، دائما متبسم ، دائما پرنشوه بیقلرینك حرکتیله سویلرجه‌سنه بر سرعتله سویله‌یوردی .

دعوتلیلردن یالکز شاکر نعمت قالمشدی . حسین بسیم میرلدانه‌رق :

— دائما بویله‌در ، دوقتوربك دائما بکلتمه‌ایدر ... دیوردی .

اورته‌بویلو، ایری باشلی ، یاره‌لی یوزلو بربك : — کیم بو ، بوشاکر نعمت ؟ دیدی .

بسیم ، تك کوزلکیله مخاطبنك تپه‌سنده طوران اوفاق فسنی ، بوینده اوسطوره‌دن قالمش بر تاج تل صقالنی ، بویون باغنك ذوقسز بر قیوریتنی سوزه‌رك ارقه‌سنی دوندی ؛ نجمی‌یه تقرب ایده‌رك : — مون شر ، دیدی، بو عزیز دوقتوری بکلمك فکرنده‌میسکز ؟ هر درلو نه‌تیکه‌تدن صرف نظر آچلقدن اولمك راده‌سنده‌یم .. هم امثالیله مثبتدر که دوقتورمز پك ئه قزاقت دکلدر ...

نجمینك جدی نظری برثانیه مخاطبنك کوزلرینه مرکوز قالدی . بسیم بر طور آلمق ایچون کوزلکنی تکرار دوشوروب طاقمغه چالیشه‌رق بایرسز برصاریلقله بوزولدی، نجمی صوکره : « لطفاً برازدها...» دیدی .

بسیم اوموز قالدیره‌رق « ئه‌باتان! » دیه سویلنیوردی ؛ ایکی قالین ، متعاقب قهقهه، شهابك وعارفك کورلتیلی قهقهه‌لری کورله‌دی . بسیم بر آتش برنظرله بو آدملری ازمك استرجه‌سنه باقدی . صوکره ینه استخفافکارانه بر اوموز حرکتیله پنجره‌یه دونوب دیشاری باقمغه باشلادی .

بو آنده صالونك قپوسنده شاکر نعمت کورولدی : کوچوك ، ظریف ، اینجه بر آدم ؛ پرشتاب بر اعتذارله قوشوب دوستنك النی صیقه‌رق وحضاری سلاملایه‌رق : — اوخ ، اعتذارلرمی عرض وافندیلری بکلتدیکمدن طولایی عفولر طلب ایده‌رم . چونکه، نه یاپه‌لم ، بزم بوخراب ایدیجی مسلکمز ! ایکی شامپانیا یاخود ایکی قهقهه اره‌سنده برنه قراز مانه . یاخود بر آپوپله‌کسی‌یه چاغیریلیرز.

یمك صالونه کچیلدی . مدعوین سفره‌ده اخذ موقع ایتدیلر ؛ طعام باشلادی .

ابتدای طعامه مخصوص بر سکوت دوام ایدیوردی ، شاکر نعمت باشنی قالدیروب حاضرونه باقه‌رق دیدی‌که : — کچ قالمه سبب بیسقل ایله کزرکن دوشن مادموازل ده‌للاریدر . هپ بردن مراقله نعمته باقدیلر :

— کرچکمی ؟

نعمت باشنی صاللامقله اکتفا ایتدی.

ناباب وهاب بوزوق بر ترکجه ایله : — کوزل مادام ده‌للاری ایچون نه کدر!... دیدی .

هرکس عارفه باقدی، اوچاالنی پچاغنی تلاشله براقمش ، دوقتوره چاقریوردی .

— جیزه‌للا ... لکن نه دیورسکز دوقتور ؟.. بونك احتمالی یوق ... شیمدی برابردم ...

— بن‌ده شیمدی اورادن کلیورم . دیمك واقعدر دوستم ...

بر قهقهه ، عارفك پریشان ، سرسم حالنه قارشی شهابك طربفزا ، شاطر ، جسور بر قهقهه‌سی یوکسلدی ؛ قاتیلیرجه‌سنه کوله‌رك «نه‌تحف...نه‌تحف!» دیوردی.

عارفك قارشیسنه تصادف ایتمش اولان بسیم شهابه پیرو اوله‌رق دوستنه :

— نه‌فلاکت مون‌شر ، دیدی . ووتر آرمید ، باه سسه ...

عرفانه مادموازل ده‌للاری اوزرینه بر ایکی تفصیلات ویرمکده اولان صفوت ، بسیمه ایکنه باطیرمق فرصتندن استفاده ایچون ، بوسوز اوزرینه دونوب : — او، تبریکلر عزیزم ... دیه استهزا ایتدی .

بسیم، عصبی، مستهزی، رعشه‌ناك:

— بو شرفه سبب لیاقتم ؟ ..

— عارف بکله تظاهر ایدن قرابت ...

— یا ؟ نصل ایضاح بویوریورسکز ؟

— چونکه مادام ده‌للاری‌ده سزك دو-لسینه‌کزدر !

هرکسده بر تبسم کوروندی ؛ شهابله، کندینی ارتق طوپلامق اوزره بولنان عارفك یك آهنك قهقهه‌لری ینه چینلادی. بسیم بوزولورکبی اولدی ، نهایت ساده‌جه : « پاربلو !»دیدی .

ایری باشلی ، یاره‌لی یوزلو کنج بو کولشلرك سببنی اکلامیه‌رق رفیقنه صوریوردی : — کیم بو، بودولسینه ؟

خلیل صفوت سفره‌نك اوبر اوجندن یوکسك سسله جواب ویردی : — دون کیشونك لادام دولا پانسه‌سی!

بسیم نیم جدی برچهره ایله : — افندی . . . دیدی ؛ و مزیف دوداقلرندن برضربه کبی دوشوردی : — کافی !

نجمی بونلره نهایت ویرمك ایچون دوقتوره خطاب ایده‌رك :

— ای عزیز دوقتور ، مادموازل تهلکه‌لیمی ؟

— او ، یوق ، بالعکس ... هیچ بر شی دکل ... اوفاق برئه غراتینیور ... ایکی کونلك برتداوی ...

ناباب قالین سسی، بوزوق ترکجه‌سیله تکرار ایتدی : — کوزل مادام ده‌للاری ایچون نه کدر !

شهاب یانده‌کنه ، حسین نظمی ایله پك محرم کوروشن عمر فوقی‌یه عارفك تلاش وهیجانی ، دوقتوردن‌یك تمنا ایله استیضاحنی کوستره‌رك کولیور ؛ هرکسه اشارتلر ایده‌رك قاتیلیوردی .

صفوت کنج رسامه اکیلوب : — نصل ، دیدی ؛ قهقهه‌تین نصل ؟

— او ، پك شن . . . و رسام نجمی‌یه بدایع صنعت حقنده بر مسئله‌یی ایضاحاً تفصیلاته کیریور ، ئه‌نپره‌سسیونیزم واوکوستمانه حقنده فکرلر بیان ایدیوردی .

بردنبره خلیل صفوت دیکیله‌رك اینجه دوداقلرنده خفیف بر تبسم بولوندیغی حالده بارداغنی قالدیردی ، برصدای ضعیف ایله :

— افندیلر، دیدی. افندیلر شو ضیافتده بولونمه‌مزه سبب اولان ازدواج برازدواج دکل بر غروب ، بر رسم تدفیندر . نجمی بك عالم اذواقدن غروب ایدیور ، بو اوزون وموفقیتلی حیاتی دفن ایدیورز . یالکز قادینلر بر مه‌تر غالان دکل ، بتون غالانتری بر غلوار غائب ایدیور . بکده بیك بر کیجه حکایه‌لرنده‌کی کبی خارقه نما بر طلسم واردی ... بن کندیم ایچون بویله مظفر بر سلاح ارقه‌داشنی ضاع ایتدیکمه تأسفلرله برابر فوق العاده محترم بر سینهٔ عائله‌ده احراز موقع تبجیل ایلمسنه فوق الحد ممنونم . بو عالمدن غروب ایتمکله برابر دها لطیف . دها مکمل برعالمه طلوع ایدیورکه اوراده ملاقی اولدیغی نجم سحر بتون استانبول سمای نسوانده‌کی قونستهلاسیونلرك سیریبوسیدر. سزی‌ده بو شرفی ، بو سعادتی تبریکه دعوت ایدرم .

هپ اباغه قالقمشلردی .

نجمی قالقوب متهیج برسسله :

— افندیلر، دیدی؛ اره‌کزده کچن عمرمك خاطره‌دن سیلنمز یادکارلری بولوندیغنی اعتراف ایده‌رم . بکا قارشو کوستریلن دوستلقلره تشکرلرله برابر مفارقتمز ایچونده تأسف ایدرم .

مابعدی وار

چوجقلره آش

یاخود

والده‌لره هدیه

محرری : دوقتور بسیم عمر

[٣١٣ نجی نسخه‌دن بری مابعد]

مخصوص اوله‌رق اعمال ایدیلن ممه باشلری، درونـنده سوت تعقیم اولنان کوچك شیشه‌لرك اغز وبوینلرینه کچیریله‌رك امریکه تحویل ایدیلور .

قپاغی آچیلمش بر شیشه‌ده قالان سوتدن چوجغه‌ویرلمیه‌جکی کبی تعقیبی یکرمی درت ساعتی تجاوز ایلمش بر سودك‌ده استعمال اولنمامسنه وشیشه‌لرك ایوجه تمیزلنوب قایناز صودن کچیرلمسنه زیاده‌دقت ایدیله‌جکدر.

هر بری ١٥٠ : ٢٠٠ غرام سوت استیعاب ایدر ١٠ : ١٥ کوچك شیشه‌دن وبونلری حامل بر قطعه ایله برده کوچك تنجره‌دن عبارت اولان معلم [سو قهلت] ك ایجاد ایلدیکی جهاز هپسندن زیاده مستعملدر .

شیشه‌لر ثلثاننه قدر سوت ایله طولدیرلدقدن وقپاقلری قوندقدن صکره اوزرنده بولندیغی قطعه ایله برلکده تنجره‌یه یرلشدیریلور ؛ اشبو تنجره « حمام ماری » وظیفه‌سنی ایفا ایدوب درونـنده یاریم ساعت قدر غلیان درجه‌سنده براقیلان صو شیشه‌لرك یاریسنه‌قدر کلور .

شیشه آغزلرینه قونیلان قپاقلر بوکون پك زیاده ساده‌لشدیرلمش اولوب قرمزی قاووچوقدن معمول بر قرصدن وبو قرصك بخار وهوانك شیشه‌دن حین خروجنده قالقماسی ایچون کوچك معدنی بر اسطوانه‌دن عبارتدر. سوت بو صورتله قایناتلدقدن صکره شیشه‌لر صودن چیقاریلور؛ شیشه‌لرك ثلث علویسنی املا ایدن صو بخاری یواش یواش تکاثف ایتمکله هواء خارجینك تضییقی حاصل اولان خلایه طوغری قرصی سوق ایدر و بو وجهله اشبو قرمزی لاستیك قپاق کویا شیشه ایچندن چکیلیورمش کبی ایچرویه چوکر .

موسیو [بودن] ك (شاری‌نه) خسته‌خانه‌سنده استعمال ایتدیکی جهازپك ساده‌وپك اوجوز اولوب غایت‌قوللانیشلیدر. [بودن] ، شکلجه معدن صویی شیشه‌لری آغزلرینی قپامق اوزره قوللانیلان معدنی قاپسوللره مشابه لاستیکدن بر نوع قوقولاتا یاپدیرمشدر .

بو نوع قپاقلرك دبی اولدقجه مقاوم اولدیغی کبی آشاغی طرفده‌کی فتحه‌لری‌ده شیشه‌نك بوینی صیقمق اوزره یوزوك شکلنده بر لاستیك حلقه ایله چویرلمشدر . هرهانکی بر شیشه‌نك بوینـنه بو قوقولاتا کچیریلوب شیشه ایله برلکده حمام ماری‌یه قونلدقده حرارتك تأثیریله بخار ماء قاپسولك دبنی قالدیردیغندن قپاغی آ تمامق اوزره کناری قلمواری مقطوع ایکی کوچك دلیك براقلمشدر. شیشه حمام ماریدن چیقاریلنجه درونـنده خلاء حصوله کلمکله قاپسول شیشه‌نك آغزینه ایو یرلشه‌جکی کبی دبی‌ده چقورلاشیر . چوجغه سوت ویریله‌جکی زمان قوقولاتا قالدیریلوب شیشه‌یه [غالاقتوفور] کچیریلور .

پارسده آلت فابریقه‌جیسی موسیو [ژانتیل] ك اولرده سوت تعقیمنه مخصوص اختراع ایلدیکی جهاز : ایچی چینیلی بر حمام ماری ایله اوزرینه شیشه‌لری قویوب قالدیرمغه مخصوص معدنی بر صاج آیاقدن ، درجه‌لی شیشه‌لردن ، کندی کندینه شیشه‌لری قپامغه مخصوص قرمزی لاستیکدن واشاغی یوزلرنده چیوی شکلنده برر ذیل مرکزی بولنان کوچك قرصلردن عبارتدر.

والحاصل ، هیچ بر مصرفسز اوده سوت تعقیم اولنه‌بیلورکه بونك قایناتمش بر سوته هرحالده رجحانی درکاردر. دیبنه براز صمان قونمش وایچی ثلثنه قدر صو ایله طولدیرلمش عادی بر تنجره آلوب درونـنه غایت تمیز وقاینار صو ایله ییقانمش وهر بری بر دفعه‌ده امزیریله‌جك سودی استیعاب ایده‌جك عادی اجزاجی شیشه‌لری [٢٤ ساعنده چوجق نه‌قدر وقاچ دفعه امزیریله‌جك ایسه اوقدر شیشه] دیکنه قونلدقدن صکره اوج چاریك قدر قایناتیلور وبعده شیشه‌لر حمام ماری وظیفه‌سنی ایفا ایدن تنجره‌دن چیقاریلوب آغزلری بش دقیقه قدر صوده قایناتلمش عادی طپه‌لر ایله قپادیلور .

اشبو اجهزهٔ مختلفه واسطه‌سیله اوده تعقیم ایدلمش سوت ترکیب ولذتی تماملیه محافظه ایدر ایسه‌ده هر شیشه‌نی آچیشده چوجغه ویرمزدن اول سودی طاتمق وبو وجهله تغیری ایله حاصل اوله‌بیله‌جك [شیشه آغزینك چاتلامسی ، قرص ویا قوقولاتانك اوینامسی والحاصل آغزك ایوجه قپانمامسی نتیجه‌سی] محاذیر وخیمه‌دن صاقینمق لازمدر .

اوده ، حمام ماریده بروجه بالا تعقیم اولنمش سوت صنایعده بیوك سوتخانه‌لرده ماکنه‌لر ایله تعقیم ایدلمش سوت قدر ایو اولدیغی کبی اوصافی‌ده بردر ، یترکه سوت خالص اولسون .

تعقیم ایدلمش سودك خصوصی بر طعم ولذتی اولمدیغی کبی ترکیبی‌ده دکیشمه‌مشدر. تعقیم اولنمش سوت بوزلمقسزین اوزون بر مدت قاله‌بیلور ایسه‌ده احتیاط اولمق اوزره انجق یکرمی درت ساعت ظرفنده صرف ایدیله‌جك مقدارك تعقیمنی توصیه ایدرز .

شیشه‌لرك اغزلرنده قپاق خدمتنی کورن قرصك مرکزی چقور قالدقجه سودك بوزلمدیغنه ودرونـنده بالتخمر غازلر پیدا

اولمدیغنه قناعت کتوریله‌بیلور .

تعقیم ، سودی دها هاضم قیلارمی ؟

تعقیم اولنمش سوت درونـنده چی وحتی قایناتمش سوتدن دها ایجه پختی پیدا اولدیغی تجارب عدیده سایه‌سنده معلوم اولدیغندن تعقیم ایدلمش سودك دها هاضم اولدیغنه حکم ایتمك قابلدر .

استحصال ایدیلن نتایج حسنه‌ده خصوص مذکوری تأیید ایلمکده‌در ؛ اطفال تعقیم اولنمش سودی پك اعلا هضم ایتمکده‌در .

تعقیم اولنمش سوته صو علاوه اولنه‌جق ایسه ، صویك مقداری چی یاخود قایناتمش سوته ضم ایدیله‌جکندن دها آز اولمایدر . حتی موسیو [بودن] ، یکی طوغان چوجقلره بردن بره خالص تعقیم اولنمش سوت ویرمکده‌در : « عادته مخالف اوله‌رق ، یکی طوغان چوجقلره آز چوق صو علاوه ایدلمش اینك سودی ویره‌جکمزه صاف ویرمکده‌یز . . . یکی طوغان چوجقلرك ایچدیکی « لبن عقیم » خالصدر . . »

* *

چوجقلره ، تعقیم اولنمش اینك سودی ویرمکله حفظ صحت اطفالده بیوك بر ترقی میدانه کلمش ایسه‌ده ، انسان سودینه نسبةً ایکی مثل قازه‌ئینی زیاده اولان اینك سودینك حتی تعقیم ایدلدیکی حالده مسئلهٔ هضمیتی قالیرکه بونك‌ده حلی اولدقجه کوچدر ؛ چونکه اینك سودینه صو علاوه اولنسه فی‌الواقع قازه‌ئینك مقداری تنقیص ایدیلور ایسه‌ده عین زمانده اصلاً انسان سودندن دها آز اولان شکرك مقداری ازالتلدیغی کبی مواد شحمیه‌نك برقسم کلیسی‌ده رفع ایدیلور .

چوجغه ویریله‌جك اینك سوتنده‌کی قازه‌ئینك مقدارینی انسان سوتنده‌کی قازه‌ئینه مساوی بر درجه‌ده آزالتمق وفقط عین زمانده مواد سائره‌نك نسبت ومقدارینی محافظه ایلمك اصولنه « سودی انسانلاشدیرمق » نامی ویرلمکده‌در .

ویانه‌لی معلم [غورتنر] ، فضله قازه‌ئینی میخانیکی اوله‌رق آییرمق ایچون اساساً بر قوهٔ عن المرکزیه‌یه مراجعت ایلمکده‌در . انکلتره‌ده عادتا پینر استحضارنده استعمال اولنان اصول ایله اینك سوتنده زیاده مقدار بولنان قازه‌ئین رفع ایدلدکدن صکره قالان مایع ــ که انسان سودینه‌زیاده‌مشابهدرــ ١١٨ درجهٔ حرارتده بر تنوردن کچیریلوب تعقیم ایدلمکده‌در .

ایشته بو وجهله ، قازه‌ئینك بر قسمی آلنه‌رق انسان سودینه یاقلاشدیرلمش اولان سوت هیچ صو علاوه ایدلمکسزین چوجقلره ویریلور .

ایدیلان تجاربه نظراً چوجقلر اشبو سوتدن پك چوق استفاده ایتمکده وآز زمان ظرفنده ایرکوب بیومکده وهضملری

پك بولده واقع اولمقده‌در .

عادتا انسانلاندیرلمش اولان بو نوع سودك هضمیتنی نظر اعتباره آله‌رق موسیو [بواسار] وقتسز طوغان چوجقلره استعمالنی توصیه ایلمکده‌در . طبیب مذکور بویله وقتسز طوغان چوجقلره ویردیرمکده اولدیغی اینك سودینی کسدیره‌رك آلك یرینه قازه‌ئینی آلنمش اینك سودی قوللانوب حسن نتیجه‌یه نائل اولمشدر .

* *

سودك صورت اعطاسی

و

سوده صو علاوه‌سی

مؤلفیندن بر طاقمی چوجغه سوتی صافی یعنی صاغیلدیغی کبی ویرمك طرفداری اولدقلری حالده دیکرلری سوده مقداری چوجغك یاشنه ومزاجنه کوره تحول ایتمك اوزره صو علاوه‌سی لزومنده اصرار ایلمکده‌درلر . صاف سوت ویرمك طرفکیرانی ، صو علاوه‌سیله اشبو مایع مغذینك خواصی غائب اوله‌جغنی وعادتا « سوت اولدیریله‌جکنی » بیان ایدیورلر . ساده اشبو تعبیره‌دن برشی اکلامامق

طبیعیدر ؛ واقعا صو علاوه‌سیله اثر طبیعت تحویل ایدلیور ایسه‌ده آثار موجوده‌نك كافه‌سی دائما مكمل اوله‌میه‌جغی كبی بر چوقلرینی علی الاكثر تبدیله مجبور اولیورز. چوجغه، كندیسنه مخصوص اولان سوت ویرلیوب كوچك بوزاغیلرك نشوونماسنه صالح بر مایعی ویرمكله قوانین طبیعت كوزه‌تیله‌یورمی ؟

معلم [تارنی‌یه] نك فرانسه انجمن دانش طبیسی حضورنده نقل ایتدیكی بعض مشاهدات، آرتق چوجقلره ویریله‌جك سوته صو علاوه‌سنده‌كی فوائدی بسبتون اثبات واظهار ایتمشدر. طبیب مذكور دفعةً وفات ایدن برچوجغك « فتح میتی » اجرا ایتدیكنده سبب فوت اوله‌رق یالكز معده‌سنده پك بیوك پختی بولدیغی واشبو چوجغه توصیه‌سی خلافنده صافی اینك سودی ویرلدیكنی نقل ایدر.

⁂

یوقاریده سویلدیكمز كبی اینك سودینك قازئینی زیاده اولدیغندن هضمی‌ده كوچدر. اشبو سودی دها هاضم قیلمق ایچون درمیان اولنان وسائطك اك بسیطی اك زیاده تعمم ایدنی « صو علاوه‌سی » در. علاوه اولنان صویك مقدار ونسبتی، سودی انسان سوتنه اوله‌بیلدیكی قدر یاقلاشدیرمق اوزره حساب ایدلمش وچوجق بیودكجه تنقیص ایدلمكده بولنمشدر.

بووجهله سوت دها خفیف ودها هاضم اولمش اولور.

بناءعلیه: « سوته صو علاوه ایلملیدر. [تارنی‌یه] »

سودی بویله خفیفلتمك ایچون اك ایو واسطه ومایع، غایت خالص وسوزیلوب قاینامش صودر. صویك یالكز میقروبلرك دكل صولیجانلرك‌ده انتقالنه بر واسطه اولدیغی بوكون مثبت بولندیغندن سوته علاوه ایدیله‌جك صویك « مطلقا قاینامش یاخود تعقیم اولنمش اولماسی الزمدر. » آرپه وبغدای مطبوخی چابق تغیر ایلدیكندن سودی اكشیتمكله اسهاله بادی اولور.

لكن اشبو مطبوخلرك استعمالنده اصرار ایدیلور ایسه اویله یكرمی درت ساعتلك مطبوخی بردن حاضرلامیوب اقتضاسنده وحتی هرسوت ویریشده استحضار ایلملیدر. معلم [پارو]، پك سهولتله تغیر ایتدیكندن طولایی اشبو مطبوخلرك سوء تأثیرومضرتی حقنده اوزون اوزادی‌یه مطالعاتده بولنه‌رق صاف سوت اعطاسنی التزام ایتمكده‌در. لكن اشبو فكر پك قطعی اولوب كوچك چوجقلرك تغدیه‌سنده تدابیر لازمه‌یه رعایت ایتمك شرطیله حبوبات مطبوخلرندن زیاده استفاده ایدلمكده‌در.

چوجق ایكی آیلق اولنجه‌یه قدر سوته صو، یاری یاری‌یه، بعده درت بش آیلق اولنجه‌یه قدر بر ثلث علاوه ایدیله‌جك وبالآخره معده‌نك تحملنه وچوجغك نشوونما واشتهاسنه واحوال سائره‌سنه كوره [آلتی آیلغه قدر] صویك مقداری یواش یواش آزالدیله‌جقدر.

« سودك اك طوغری معیاری هضم بوریسیدر. »

سوته صو، لزومنده یعنی حین استعمالنده علاوه اولنه‌جقدر. قاینامش وصیجاق صو سوته علاوه ایدلدكده اشبو مایعك حرارتی مطلوب بر درجه‌یی بولور: ویریله‌جك سوت وعلاوه اولنه‌جق صو تماميله اولچیله‌جك وچوجق ایچدكدن صكره باقی قالان مخلوط آتیله‌جقدر.

سوت، یاحمام ماریده تقریباً ٣٧ درجه‌یه كتوریله‌رك یاخود صیجاق صو علاوه‌سیله بودرجه‌یی بولدیره‌رق ویریله‌جكدر ؛ زیرا اشبو درجهٔ حرارت اك زیاده طبیعیدر.

سوته براز شكر، یاریم قدحه [٨٠ : ١٠٠ غراملق، یاخود ٥ : ٦ قاشیقلق] بش غرام [بر‌چاغك اوجی] سوت شكری یاخود عادی شكر علاوه اولنه‌جقدر.

بروجه آتی درج اولنان جدول ایلك آیلرده شكرلی صو وسودك نسبتنی كوسترر:

[illegible]	سوت	شكرلی صو
بریجی هفته . . .	١ قسم	٣ قسم
برآیه قدر	١ —	٢ —
ایكنجی آی . . .	١ —	١ —
اوچنجی ودردنجی آی	٢ —	١ —
بشنجی آی	٣ —	١ —
آلتنجی آی	خالص سوت	خالص سوت

چوجق عمومیتله، اشبو مخلوطه تحمل ایلمكده ووالده یاخود سوت ننه‌سی سودی سایه‌سنده معده‌سی حیوان سودینی هضم ایلمك ایچون درجهٔ كفایه‌ده اكتساب قوت ایتمكده‌در.

چوجغك انسان سودینی هضم ایتمكه آلیشمش اولان معده‌سی ویریلان بكی سودی قبول ایلمز یاخود پك كوچلكله قبول ایدر وآز چوق بیوك واكثی وهضم اولنمامش پختیلر چیقارر ایسه سوده قلوی بر ماده علاوه اولنملیدر ؛ بونك ایچون امزیك یاخود فنجان باشنه كوچك بر قهوه قاشیغی قویمق اوزره كرج صویی یاخود ویشی ویاخود والس معدن صولری قوللانلملیدر. كرج صویندن كونده ایكی اوچ دفعه ویریله‌جكدر ؛ بز عمومیتله، سوت ویرمه‌دن بش آلتی دقیقه اول بر قهوه قاشیغی ویشی یاخود والس ویاخود چیتلی صویی ویرمكی ترجیح ایدرز.

هضمده صعوبت دوام ایده‌جك اولور ایسه سوته برقاچ دانه طوز آتلق وچوجق انقباضدن مضطرب بولنور ایسه هرویریلشده سودینه بش سانتیغرام [ثانی قاربونیت سود] یاخود دها ایوسی [قاربونیت مانیه‌زی] علاوه ایلمك توصیه اولنور.

⁂

چوجغه زیاده مقدار اجنبی بر سوت ویرلدیكی زمان ممه ویریلمیه‌جكدر ؛ بوحالده سودك درجهٔ تبعی یعنی مایع مذكوره نه مقدار صو علاوه اولندیغنی وچوجغك سننه وقوتنه وباخصوص وزننه كوره اشبو مخلوطدن نه قدر ویرلمك لازم ایدوكنی بیلملیدر.

بناءعلیه، چوجغك « ایوبسلندیكنه »، « ایوجه استفاده ایتدیكنه » ایكی كره ایكی درت ایدرجه‌سنه صحیح بر صورتده كسب وقوف ایچون تدریجاً ومنتظماً وقوعه كلن نشو ونماسنی نظر دقته آلمق وبونك ایچونده چوجغی صیق صیق اولچمك لازمدر. ایشته بوسایه‌ده چوجغك زیاده بر استفاده‌سنی موجب اولمق اوزره بلا اندیشه سودك مقداری تزیید و علاوه اولنان صویك مقداری بالعكس تنقیص ایدیلور.

ولادتنده ٣٠٠٠ : ٣,٥٠٠ غرام كلن بر چوجغی اله آلەلم. بو چوجق وزناً، ایلك درت آیده هر آی ٦٠٠ : ٧٠٠ بعده شهور متعاقبه‌ده ٥٠٠ : ٤٠٠ وایلك سنه‌نك صوك درت آینده ٤٠٠ : ٢٠٠ غرام بیوملیدر. تقلتجه اشبو تزاید وتناقص تدریجاً واقع اولور.

تعبیر دیكرله ٣ كیلولق برچوجق كونده ایلك آی ٢٥، ایكنجی واوچنجی آی ٢٢:٢٣، دردنجی آی ٢٠، بشنجی آی ١٨ غرام قازانیر وبویله‌جه چوجق یكرمی دردنجی آیه قدر هر آی كونده ایكی غرام غیب ایدر ؛ ایكی یاشنه وارمق ایچون صوك ایكی آیده چوجق وزناً كونده ٦ : ٥ غرام تزاید ایلر.

هنوز طوغان بر چوجق ایكی اوچ كون تقلتدن غیب ایدر، یدنجی كونی وزن ابتداسنی اخذ واونجی كونه طوغری ایسه ١٠٠ غرام قدر تزاید ایدر.

ایلك هفته‌ده بی‌قرار اویویان چوجقلر اوجه بسلنه‌مدكلری كبی تقلتلرندن‌ده غیب ایلرلر ؛ بناءعلیه، آنلری بر نظارت متمادیه آلتنده بولندیرمق وهیچ اولماز ایسه ایلك كونلری صیق صیق اولچمك لازمدر.

چوجق ایلك آیده، یكرمی درت ساعت ظرفنده اون دفعه وفطامه قدر آلتی سكز دفعه امزیرلمك لازم كلدیكندن برایكی ممه یرینه اینك سودی [یوقاریده سویلندیكی اوزره آز ویاچوق صولاندیرلمش] ویرمك قابلدر.

ایكیدن آلتی هفته‌لق بر چوجغه ممه‌لر ایله برلكده وآنلرله متوالی ایكی یاخود اوچ درت امزیك [فنجان وسائره ایله‌ده] وهرامزیك ایله ثلثانی صودن یعنی ٣٠ غرام سوده ایكی مثل صو علاوه ایدلمش ویاخود ایكی قاشیق سوت ودرت قاشیق صودن عبارت اولمق اوزره قاریشدیرلمش ١٠٠:٨٠ غرام سوت ویریله‌جكدر.

مابعدی وار

ثروت فنونك رومانی

مائی وسیاه

محرری: عشاقی زاده خالد ضیا

[٢٧٣ نومرودنبری مابعد]

اوته‌ده ناكهان قوملرك سینه‌سندن فیشقیریویرمش اولان بربیاض روزكار طالغه‌سی شكلنده اوزاقدن بوتون بیاض كورونن آتلرینك اوستنده بیاض سترەلری اوچوشه‌رق كچن برسواری زمرهٔ طیاره‌سی..

اووقت، بوعالم حیات احمد جمیلك قارشوسنده جانلانه‌رق یاشامغه باشلایجه ؛ او سس تكرار ایشیدلدی ؛ بودفعه بر حیات نوله، برقوهٔ تازه ایله اوراده، همان اوك قاپوسنده تكرار اویاندی...

شمدی بوسسده برادای وحشی، بر نالش تهور، برطغیان مرارت وار ایدی ؛ بواویله بر سس ایدی كه ایچنده برقاب پارچه‌لانیور، یرتیلیور، انجه‌سی سوكوله‌رك قان صاچیلیور كیدی...

بر فریاد تیز ایله باشلادی ؛ ناكهان آتش المش هوائی برفشنك شكلنده چیقدی، یوكسلدی، یوكسلدی، صكره بر مدت، مدهش بر ارتفاعده، ارتق كندیسنی ضبط ایده‌میه‌رك، صدمهٔ صعودینك صوك قوتی صرف ایده‌رك تتره‌دی ؛ اینه‌جكمی، چیقه‌جقمی، سونه‌جكمی بیلنمیوردی ؛ بر ثانیه قالدی ؛ صكره بردن‌بره پاطلادی، برانطراق مدهش ایله طاغیلدی ؛ اوزمان برسقوط نشاید شكسته باشلادی ؛ كویا اوهوائی فشنكدن قیریق دوكوك، كاه وبیكاه منجلی ومنخسف قندیللر دوكولدی ؛ بونلر سوزوله سوزوله، برر برر سونه سونه دوشیور، كیدیوردی ؛ نهایت بوانقاض نشاید اوزرینه بر ابرچاكیده سینه‌دن خفیف یاغمورلر بوشانمغه باشلادی ؛ احمد جمیل مبهوت طوریوردی...

بوكون بونشیدهٔ غریبه‌دن طویدیغی شی هیچ بر تأثرله قابل قیاس دكل ایدی. شو اكلاشیله‌مایان، ضبط ایدیله‌مین لسان ایله اوسس كویا احمد جمیلك پدرینك خاطرهٔ ماتمنه، اقبالك خاك مزارینه، لامعه‌نك خولیای ضایعنه، شوصوبلك ایچنده حالا بر بقیهٔ لرزش حیات ایله چتیردایان اثرینك كوللرینه آیری آیری اغلادقدن صكره بو قلب خستهٔ شاعرك بوتون الملری، آجیلری، غیر قابل تحلیل وافاده دردلری ایچون بر لسان ذی‌مآل اولمش ایدی.

بر مدت بودورهٔ مغشیهٔ حسیات ایچنده قالدی، شمدی او سس ارتق بوسبوتون اوزاقلانمش، همان غائب اولمش ایدی ؛ ارتق قولاقلرینه ایشته بو صحرای عربك افق بعیدنده كیدن دوه سوریسی ایچندن كلیور كیدی...

ایاغه قالقدی، كندی كندیسنه « اوت، اورایه كیده‌جكم، او حیات ساده ایچنده انقاض امالمك تربهٔ ساكتنی اوراده‌قوره‌جغم » دییوردی...

اوطه‌سنك قاپوسنی آچدی، آه ! بو اوطه !.. بو حجرهٔ انیسهٔ حیات، بورادن الی‌الابد آیرلمق لازم كلیوردی...

شمدی كوكسی اوفق بر آه تأثرله شیشیوردی. بواوطه، بو او... بونلردن آیرلمق ایجاب ایدییور، اویله‌می ؟..

مردیوندن اینركن اوراده، طاشلقده اقبالك تابوتی، ابدی برسفر ایچون، مهیای عزیمت كورییور كبی اولدی. ایشته شمدی اوده ابدی برسفرله مهیای عزیمت ایدی. براز طوردی، برنظر وداع ایله بواوی سلاملایور كبی اشاغی‌یه یوقاری‌یه باقدی ؛ بورا‌سی نیجه طاتلی، آجی خاطره‌لرك مدفنیدی، طاتلی واجی، فقط اونلرك هپسی قلبنك معزز، محترم ثروت خزینه‌سیدی...

بوراده بو اوك بوتون حیاتنی تخطر ایتدی: اوده‌ا كوچك بر چوجق ایدی ؛ بورایه نصل تلاش ایله طاشندقلرینی، باباسنك او كونكی چوجقجه‌سنه سونجنی، فنك كلیم دوشه‌مه ایچون قرعه سپتالكی ایتدیكنی

[عبدالله برادرلرك فوتوغرافیسندن]

[رسومات امینی دولتلو حسن فهمی پاشا حضرتلری]

Son Excellence Hassan Fehmi Pacha,
Président de la Commission extraordinaire d'enquête envoyée à Tokad.

هپ برر برر تخطر ایتدی . . .
آه ! اووقت واوندن صکره باباسی اولنجیه قدر نصل مسعود ایدیلر . . . لکن دها صکره ؟ . . .

احمد جمیل ارتق تخطر ایتمك ایسته‌مه‌دی ؛ بوخاطرات قلبنی شو اوه قوتلی رابطه‌لرله یکیدن تقییده باشلایور ، متانت قرارینه ضعف ویریوردی . دماغنه هجوم ایدن او خاطره‌لری سیلکنه‌رك دفع ایتمك استه‌دی ؛ آننه‌سنك یانه کیردی .

* *

اقبالی غائب ایتدکدن صکره صبیحه خانمله احمد جمیلك اراسنده‌کی مناسبت هر زماندن زیاده میال تحسس بررقت کسب ایتمش ایدی . بوایکی قلب مصیبتده یکدیکرینه تقرب ایچون دها بیوك بر احتیاج طویوردی ؛ کویا هر وقت برابر بولنمقله یکدیکرینی غائب ایتمك قورقوسنی تخفیف ایتمك ایسترلردی . بووالده قیزینی غائب ایتدکدن صکره شمدی اوغلنی ده الدن قاچیرمق تهلکه‌سنه قارشو هر وقتدن زیاده تتره‌یه‌رك اونك دائما پیشنده طولاشیور ، بعضاً کیجه‌لری فنا بر رؤیا ایله اویانه‌رق اوطه‌سنك قاپوسنه قدر کلوب دیکله‌یوردی .

احمد جمیل بوکون یانه کیرنجه والده‌سنی اووقتدن‌بری اعتیاد کرده‌سی اولان وضع تفکرده بولدی ؛ صبیحه خانم اللرینی دیزلرندن طولایه‌رق کلیدله‌مش ، هر کون کچدکچه کوزلرندن قطره قطره بوشانیور ظن ایدیلن شعلهٔ حیاتی اورتولی نکاهنی برنقطهٔ مبهمه‌یه دیکمش طوریوردی . اوغلنی کورنجه کوزلرینی چویردی ، اونی بر تبسم ایله قارشیلامق ایسته‌دی ، فقط بوکون احمد جمیل ارتق آننه‌سنك قارشوسنده صوصه‌رق دوشونمك ایچون کلمه‌یوردی ؛ بوکون سویلمك ، آننه‌سنه صوك قرارینی خبر ویرمك ایچون کلیوردی ؛ تایانه قدر کیتدی ، سنه‌لردن‌بری — تا شوقدر بر چوجق ایکن وقار رجایته مخالف کوردیکی زمانلردن بری — ارالرنده وقوع بولمایان بر شی یاپدی ؛ — انسانلر نه قدر بویورلرسه بویوسونلر ، نه قدر اختیار اولورلرسه اولسونلر ینه بعض دقیقه‌لر واردرکه اننه‌لرینه صوقوله‌رق چوجق اولمق ایسترلر . اننه‌سنك یانه اوطوردی ، قوللریله اونك ضعیف قوری وجودینی ساردی ، کوزلرینی کوزلرینه دیکدی ؛ برمدت اویله ، شیمدی ایکیسنك‌ده دوداقلرنده نه آچیلمغه نه غائب اولمغه جسارت ایده‌مین آجی بر موجهٔ تبسم‌له باقیشدیلر ؛ صکره احمد جمیل : — آننه ! دیدی ، بوخطاب طفلانه لطیف بر زلال تسلیته قلبنی نیقابه‌رق تکرار ایتدی : — آننه ! مساعده ایدرمیسك ؟ سنك دیزیکه یاته‌یم ... هانیا بروقتلر بنی نصل دیزیکه یاتیررده صاچلرمی اوقشاردك ؟ ایشته ینه اویله یاته‌یم ، بنی ینه اویله ، کویا سکز اون یاشنده برچوجق کبی اوقشا ... آه ! بیلسه‌ك ، آننه‌جکم ، بوکون اوقشانمق ، سوینلمك ایچون نه قدر احتیاجم وار ؛ خصوصیله چوجق اولمق ، اوه مسعود زمانه براز عودت ایتمکه نصل محتاجم ! . . . بوکون دیزیکك ، سنك زواللی ضعیف دیزیکك اوستنده اغر چکن بوباشك ، بیلسه‌ك ، اوچوجق باشندن نه‌قدر فرقی وار ! بوچوجقله او‌چوجق اراسنده قیرلمش ، پارچه‌لانمش برحیات طوریور . آه ! بن حیاتك ، او وجودی خرد و خاش ایدن دمیر منکنه‌نك اراسنده نصل ازیلدم ! ایشته بوکون سکا خسته ، مجروح ، محتاج تداوی اوله‌رق عودت ایدییورم . . . اغلایور میسك ، اننه ؟ . . . اوح ! اغلا ، اغلا ، براز او یاشلر یوزیمه ، صاچلرمه دوکولسون اونلرك پاك و مقدس قطره‌لری آلتنده شفایاب اولمق ایسته‌رم ، یالکز بوکون دکل ، دائما ، اولنجیه‌قدر . . . دکلی ، اننه‌جکم ، سن بنی بونلرله ایی ایده‌جکسك ، بونلرله بکا قوت ویره‌جکسك ، دکلی ؟ . . . فقط بوراده دکل ، بوراده بزم ماتملرمز وار ، بابام وار ، قرداشم وار ، اوندن صکره بنم کندی جسد بیروحم وار ، اوچ دانه مزار مدهش که یاشامه بیلمك ایچون بونلردن اوزاق اولمق ایسته‌یورم . . . سنکله اوزاقلره کیده‌لم ، اوقدر اوزاقلره‌که نفسمزی اوراده طانیه‌میه‌لم ؛ کندیمزه بشقه برجهانده ، بشقه برحیاتده بشقه مخلوقلر نظریله باقه‌بیله‌لم ... دکلی ، اننه‌جکم ، بنمله برابر اورایه‌قدر کله‌جکسك ، بنی شو مقدس ، شو محترم کوز یاشلرکله ایی ایده‌جکسك ، دکلی ؟ . . .

مابعدی وار

— یکی کتابلر —

ملاحظات ادبیه

استاد کمالات پیرا اسمعیل صفا بك افندینك بو نام ایله یکی براثرلری زینتساز مطبوعات اولدی . شاعر مادرزادلك بوکتابی فن بدیعه ، بدایع ادبیه وشعریه‌یه دائر برچوق دقایق و غوامضی حاوی برمجلهٔ قیمتداردر ؛ نفایس پروران ارباب ادبه توصیه‌سنی وظیفه‌دن عدایدرز .

احمد احسان

۰۰۰,۲۵۰,۵ مارقه محسوباً ، ۰۰۰,۰۰۰,۲ مارق اعطاسی (رایخشتاغ) مجلسنك بودجه قومیسیونی طرفندن قرارلشدیرلمشدر .

فرانسه : سفائن حربیه‌دن « لاقوش تره‌ویل » نام برنجی صنف قروازور التی‌یوز کشی ایله حانیه‌یه کلمشدر .

— فرانسه رئیس حکومتی موسیو فایکس فور حضرتلرینك پاسقالیه یورطیسنه برهفته قاله‌رق روسیه‌یه سیاحت ایده‌جکنی نوویه ورمیا غزته‌سی بیان ایدییور .

روسیه : (قوره) ممالکی امور مالیه‌سنك اداره‌سی روسیه دولتی طرفندن درعهده ایدلمشدر . دولت مشار الیها (قوره) مالیه نظارتنی احراز ایتمك اوزره پترسبورغده‌کی مالیه دائره‌سی ارکانندن برینی (سئول) ه کوندرمشدر .

— روسیه حکومتی حربیه نظارتی وارشووا حوالیسنده بویاز اجرا اولنه‌جق عسکری مانوره‌لری ایچون تهیات جسیمه‌ده بولنیور . بو مانوره‌لرده فن حرب نقطهٔ نظرندن بعض اصول جدیده موقع تجربه‌یه قونیله جغندن مذکور مانوره‌یه فوق‌العاده براهمیت عطف ایدلمکده‌در .

انکلتره : متنکراً لوندره‌یه مواصلت ایتمش اولان حشمتلو بلچیقا قرالی حضرتلرینك انکلتره‌ده اقامتی اون کون امتداد ایده‌جکدر . مشارالیه حضرتلری (غراونور) هوتلنه نازل اولمشدر .

ایتالیا : بین‌الملل صحیه قونفرانسی تعطیل مذاکرات ایدوب تنظیم اولنان مقاوله‌نامه امضا ایدلمشدر .

امریقا : اصول حمایه‌یه مستند اولان یکی کمرك تعرفه‌سی بوکون یاخود یارین پارلمنتویه تقدیم ایدیله‌جکدر . بو لایحه‌نك قبولندن صکره شمدیکنه نسبتله آغر ویرکولر ویرمك لازم کله‌جکندن ادخالات تجارتی اربابی صوك برقاچ هفته ظرفنده دنیانك هر جهتنده مقدار کلی امتعه جلب ایتمشلردر . (نیورق) کمرکنك جمعه ایرتسی کونکی حاصلاتی بریچق میلیون دولاری متجاوزدر : ادخالات تجارینك شو برقاچ کون ظرفنده کوستردکلری تلاش بوندن ده اکلاشیله بیلیر .

یکی تعرفه‌ده شکره‌دخولیه رسمی طرح ایدلمش اولدیغندن، کمرکلرده بولنان شکرلرك اخراجنه بالخاصه اعتنا ایدلمکده‌در .

اسپانیا : حکومتی (فیلیپین) اطه لرنده عصیانی تسکین ایچون جزایر مذکوره‌یه یکیدن اون بش بیك بحریه سلاح انداز نفراتی ارسالنه قرار ویرمشدر .

اوستریا : اوستریا ایمپراطوری نیسانك یکرمی سکزینه طوغری روسیه ایمپراطورینه اعادهٔ زیارت ایچون پترسبورغه کیده‌جك ودرت کون چار حضرتلرینه مسافر اوله‌جقدر .

مخابرات علنیه

انی جلیبده عزت بك افندی‌یه — جوابنامهٔ والالری واصل اولدی ، امرکز اجرا قلنمش وغزته‌لرله نوسال کوندرلمشدر .

قونیه‌ده زعفر خانم افندی‌یه — نوسالکز تقدیم اولندی .

قرجه علیده کامل افندی‌یه — تقویم کوندرلدی ، فطوغرافیی ارسال بیورکز .

انطاکیه‌ده رشید افندی‌یه — نوسال ونمونه نسخه پوسته‌یه ویرلدی .

[illegible] افندی‌یه — اشعار عالیکز اوزره نوسال کوندرلدی .

[illegible] خانم افندی‌یه — مکتوبکز وارد اولدی ، کتاب کوندرلدی .

[illegible] قورنه مالمدیری بك افندی‌یه — مأمورلرك اشعار تلغرافیسی موجبجه نسخه‌لر تعهدلی کوندرلمکه باشلانمشدر .

دیوانیه‌ده فؤاد بك افندی‌یه — مأمورمزك اشعار تلغرافیسی موجبجه نسخه‌لر مارتدن اعتباراً تعهدلی اوله‌رق پوسته‌یه ویرلمکده‌در .

اطنه‌ده سلیمان افندی‌یه — جلدك فیئاتی کوندریلیرسه درحال تقدیم اولنور .

ایلغینده نظمی افندی‌یه — مکتوبکزله ملفوفی وارد اولدی ، تشکر ایدرز .

بوردورده نوری بك افندی‌یه — التفاتنامه‌کزله ملفوفی آلندی ، صورت مخصوصه‌ده تشکرلر ایدرز . حساب قپانمشدر .

اورفه‌ده معمر افندی‌یه — آدرسلر دکشدیرلمشدر .

نیورقده شفیق بکه — پوللر وارد اولدی ، استدیککز کتاب کوندرلدی . همت معارفپرورانه‌کزه والتفاتکزه زیاده‌سیله تشکر ایدرز . محرر فقیر مقابلهٔ عرض احترامات ایدر .

غوسینه‌ده رأفت افندی‌یه — سپارش ایلدیککز مجلد کتاب پوسته‌یه ویرلمشدر .

درسمده نزهت بك افندی حضرتلرینه — التفاتنامه‌کز واصل دست افتخار اولدی ، توجهاتکزه عرض تشکر ایدرز . نوسال دخی تقدیم قلنمشدر .

انطالیه‌ده صبری افندی‌یه — سپارش مکتوبکزی آلدق ، ادارهٔ مزجه طشره‌دن وارد اولان سپارشلرك کمال اعتنا والتزامله اجرا قلندیغنده شبهه‌کز اولمسون . استدیککز کتابلردن موجود بولنانلر بازار ایرتسی کونی پوسته‌یه ویرلدی . متباقیسی کله‌جك هفته پوسته‌سیله آلیرسکز . حساب پوصله‌سی دخی اوزمان برابر کوندریله‌جکدر .

بغدادده وهبی بك افندی‌یه — قارت ویزیتکز طاشده طبع اولنوب تعهدلی اوله‌رق کوندرلدی . قولکسیونکز اسکندرون طریقیله وربولجی‌یه تودیعاً ارسال اولنمشدر .

بغدادده کاظم پاشا حضرتلرینه — لطفاً سپارش بیوریلان قولکسیون اسکندرون طریقیله وربولجی‌یه تودیعاً تقدیم قلندی .

یانیه‌ده عثمانلی قلوبنه — مکتوبکزله ملفوف وارد اولدی . مقووا بورو بدلی کوندرمدیکز .

ارضرومده جودت افندی‌یه — استدیککز غزته ثروت‌فنونله برابر کوندریله‌جکدر . کوندردیککز اقچه پوسته اجرتیله برابر التی ماه بدلیدر .

ارزنجانده شفیق پاشا حضرتلرینه — التفاتنامه‌لری مع التشکر آلندی . حساب تسویه قلنمشدر .

چهارشنبه‌ده جودت افندی‌یه — نوسال سپارشکز وارد اولمامشدر .

سلستره‌ده مصطفی افندی‌یه — ورقه‌کز کلدی ، اشعارکز اوزره قید تجدید واکسیك نسخه ارسال اولندی . بدلك ورودینه منتظرز .

انقره‌ده محی‌الدین بك افندی‌یه — التفاتنامه‌لرله ملفوفی وارد اولدی ، عرض تشکر اولنور .

نابلسده سامی افندی‌یه — کتابکز کوندرلدی .

قصبه‌ده سیف‌الدین بك افندی‌یه — مکتوب عالیکزله ملفوفی وارد اولدی ، حساب قپانمشدر . تشکر ایدرز .

ردوسده ۲۷۵۱ نومرولی آبونه‌مزه — ارسال اولنان ماندا پوست وارد اولدی . تشکر ایدرز .

اورله‌ده عادل افندی‌یه — بش نسخه ایچون اونبش و نوسال ایچون سکز غروش ارسالی ولسکی حسابك برابر لطف اولنمسی مرجودر . قیودات هاراشت فیئاتی پوسته ایله اللی غروشدر .

بورسه

	فرانق	سانتیم
شرق تیمور یوللری تحویلاتی	۸۹	۵۰
تحویلات ممتازهٔ عثمانیه	٤۱۷	۰۰
تحویلات ممتازهٔ کمرك	٤٤۰	۰۰
بانق عثمانی حصه سنداتی	۱۱	۱٤
قامبیو واسهام « «	۰۲	۳٦
اعتبار عمومی « «	۰٦	۳۰
	غروش	
د . ترتیبی اسهام	۱۹	۲٦
ت « «	۲۰	
	ایسترلین	
برنجی ترتیب مبدله	٦٦	۰۰
ایکنجی « «	۳۱	۰۰
مسکوکات		
سیم مجیدیه	۱۰۸	۱٤
انکلیز التونی	۱۱۰	۰۵
فرانسز التونی	۸۷	۱۹
پول	۹۰	۰۵
قره‌میس	۵۱	۷

Rédacteur en chef
AHMED IHSAN
N° 316
1er Avril 1897
BUREAUX:
78, Grand, rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE
ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 franc par an pour tous les pays le l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سرمحرر و مدیری
احمد احسان
مسلکمزه موافق آثار قبول اولنور محررات اعاده اولنمز — هردرلو اوراق سرمحررنامنه کوندرلمدر

شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ التی آیلغی ۷۵ ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ و التی آیلغی ۸۰ غروشدر
نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

نومرو : ۳۱٦ — پنجشنبه — ۲۰ مارت ۱۳۱۳ — یدنجی سنه ، اون اوچنجی جلد

سلاملق رسم عالیسی

کچن جمعه کونی خلیفهٔ جلیل المناقب ، شهنشاه علوی مراتب ، شهریار کردون اقتدار ، تاجدار دیانت کردار ، فخر ملوك دوران ، ولی نعمت بی امتنان افندمز حضرتلری کچن جمعه کونی سلاملق رسم شوکت مرتسمنك جملهٔ مؤسسات دیانت آیات جناب جهانبانیلرندن بولنان (حمیدیه) جامع انوار ساطعنده اجراسنی امروفرمان بیورمشلردر .

فخر الملوك والسلاطین ، جهاندار عدل آیین افندمز حضرتلری برکردونهٔ شوکت نمونه سایه انداز عز وجلال اولدقلری حالده بردبدبهٔ علای خسروانه ایله جامع شریف مذکوره مواصلت وصلاة جمعه‌یی بعد الادا ینه برشعشعهٔ باصره‌آرای ملوکانه ایله سرای شوکت احتوای جناب ظل‌اللهیلرینه شرفعاودت بیورمشلردر .

توجیهات

پنجشنبه — ۱۳ مارت ۱۳۱۳

شورای دولت تنظیمات دائره‌سی اعضالغنه شورای مذکور محکمهٔ تمیز اعضاسندن عطوفتلو اکرم بك افندی حضرتلری

شورای دولت تمیز محکمه‌سی اعضالغنه استیناف محکمه‌سی اعضاسندن سعادتلو رشید بك افندی حضرتلری

شورای دولت تمیز محکمه‌سی اعضالغنه استیناف محکمه‌سی اعضاسندن سعادتلو علی غالب بك افندی حضرتلری

شورای دولت تمیز محکمه‌سی اعضالغنه استیناف محکمه‌سی اعضاسندن عزتلو واسیلاکی بك

شورای دولت استیناف محکمه‌سی اعضالغنه مالیه دائره‌سی اعضاسندن سعادتلو نورالدین بك افندی حضرتلری

شورای دولت استیناف محکمه‌سی اعضالغنه مالیه دائره‌سی اعضاسندن سعادتلو حسنی بك افندی

شورای دولت استیناف محکمه‌سی اعضالغنه مالیه دائره‌سی اعضاسندن سعادتلو یوسف حاج افندی نقل وتعیین بیورلمشدر .

خداوندکار ولایتی ملحقاتندن ارطغرل سنجاغی داخلنده کائن یکیشهر قضاسنه تابع ایاس قریه‌سی اشرافندن عزتلو مصطفی بکه تأسیسات عسکریه اعانه‌سی تحصیلات وتسویه‌سنجه اظهار آثار حمیتمندی و غیرت ایتمکده اولمسی جهتیله اصطبل عامره مدیرلکی پایه‌سی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی رسومات امانت جلیله‌سی دائره‌سنده السنهٔ مختلفه اوزره وارد مؤلفاتك معاینه‌سنه مأمور عزتلو محمود بکه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی و فتوتلو کیرفور افندی‌یه رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

درسعادت ژاندارمه الایی مفتشلکنه سیواس ولایتی ژاندارمه الای بکی عزتلو احمد بك تعیین بیورلمشدر .

نشان — امور نافعه‌جه وتأسیسات عسکریه اعانه‌سی تحصیلات وتسویه‌سنجه مشاهد اولان حسن خدمتلرینه مبنی ادرمید قائممقامی لطفی افندی‌یه اوچنجی وایورنده ناحیه‌سی مدیری شوکت افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مقام صدارتعظمی سریاوری میرلوا سعادتلو جمال پاشانك کریمه‌سی مدیحه خانمه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

مدالیه — مشاهد اولان حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی اسکدار متصرفلغی پولیس افرادندن فرهاد افندی ایله اسکدارده یکی چشمه‌ده فسجیلك وصرافلق ایدن میخال اغابه افتخار مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

جمعه — ۱٤ مارت ۳۱۳

رسومات امانت جلیله‌سی وکالتنه دیوان محاسبات رئیسی دولتلو توفیق پاشا حضرتلری علاوهٔ مأموریت اوله‌رق تعیین بیورلمشدر .

توقاد سنجاغی متصرفلغنه سینوب متصرفی سعادتلو بکر پاشا تعیین بیورلمش وعلی‌الاصول اجرای تحلیفی محلنه اشعار قلنمشدر .

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلمکده اولملرندن ناشی تحریرات خارجیه قلمی ممیزلرندن سعادتلو امین بك افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی وامور شهبندری قلمی خلفاسندن عزتلو حاجی محمد افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی وتحریرات خارجیه قلمی خلفاسندن رفعتلو مکرم بکه ثالثه وفتوتلو رشاد بکه رابعه رتبه‌لری

امور مأموره‌لرینی حسن ایفا امرنده مساعیلری مشهود اولان درسعادت رژی نظارتی محافظلری مفتش عمومیسی سعادتلو امین افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی وخداوندکار ولایتی قپو کتخداسی عزتلو احمد وارضروم ولایتی قپو کتخداسی مصطفی افندیلره ثانیه صنف متمایزی ولازستان تجار معتبره‌سندن عزتلو حاجی علی افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی ورفعتلو حسن افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

عسکریه — اوچنجی اردوی همایون اون دردنجی سیار طوپجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی عبدی افندی اون سکزنجی سیار طوپجی الاینه قائممقام

اون اوچنجی سیار طوپجی الایی ایکنجی بیکباشیسی عزتلو راشد افندی اون التنجی سیار طوپجی الاینه قائممقام

نشان — بوکره عهده‌سنه اناطولی قاضیعسکرلکی پایهٔ جلیلی توجیه بیوریلان محکمهٔ استیناف حقوق دائره‌سی رئیسی سماحتلو حسن تحسین بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً برنجی

وعهده‌لرینه حرمین محترمین پایه‌سی توجیه بیوریلان تاتارجق عبداه ملازاده حفیدی فضیلتلو عثمان رشدی وشیخ الاسلام اسبق سعدالدین افندی مرحومك حفیدی محمد عارف افندیلره اوچنجی رتبه‌لرندن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلمکده اولملرندن ناشی امور شهبندری قلمی ممیز اولی سعادتلو عبداه بکه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وقلم مذکور اوراق مدیری سعادتلو صفوت بکه رتبهٔ مذکوره‌دن وتحریرات خارجیه قلمی خلفاسندن عبدالقادر بکه دردنجی رتبه‌دن مجیدی وترجمه اوطه‌سی مخبران خلفاسندن عزتلو فرید بکه رتبهٔ مذکوره‌دن عثمانی

حسن خدمتلرینه مبنی ادلب اشرافندن مفتش زاده نوری افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وبصره اشرافندن طالب وجاده وسلالهٔ قادریه‌دن مختار افندیلره اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

حسن خدمتنه مبنی خاصه اردوی همایونه منسوب برنجی بروسه فرقه‌سی ارکان حربیه‌سنه ملحق یوزباشی فتوتلو خلیل افندی‌یه تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی

خیر خواهان سلطنت سنیه‌دن اولملرینه مبنی ازمیر ریختم شرکتی مدیراندن موسیو الی کیفرایه تبدیلاً ایکنجی والبر بودوانه مجدداً دردنجی رتبه‌دن عثمانی وسلانیك درسعادت التصاق وازمیر قصبه تیمور یوللرینك باش مهندسی المانیا دولتی تبعه‌سندن موسیو الفرد کدوس ایله سلانیکه اساله اولنان صو عملیاتنده حسن خدمتلری مشاهد اولان شرکت مأمورلرندن بلجیقالی البر بارمایه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی ومهندس امانوئل پوژویه رتبهٔ مذکوره‌دن ومدیراندن کوستاو پرومان ایله ایشلتمه مدیری کوپره دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

بازار — ١٦ مارت ١٣١٣

انطاکیه قضاسی قائممقاملغی طرسوس قائممقامی عمر نطقی بکه

طرسوس قضاسی قائممقاملغی انطاکیه قائممقامی امین بکه تفویض بیورلمش وموی الیهمانك علی الاصول اجرای تحلیفلری محللرینه انبا قلنمشدر .

بازار ایرتسی — ١٧ مارت ١٣١٣

نشان — ارمنی پطریقخانه‌سی مجلس جسمانیسی اعضاسندن درترسیان دیقران افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن نشان ذیشان مجیدی احسان بیورلمشدر .

صالی — ١٨ مارت ١٣١٢

خداوندکار ولایتی داخلنده ایوالق قضاسی قائممقاملغی مدانیه قائممقامی عزتلو حسن فهمی افندی‌یه

مدانیه قضاسی قائممقاملغی ایوالق قضاسی قائممقامی عزتلو نوری بکه

سیواس ولایتی داخلنده اربعه قضاسی قائممقاملغی کرون قضاسی قائممقامی عزتلو راغب بکه

کرون قضاسی قائممقاملغی یلدیز ایلی قضاسی قائممقامی عثمان بکه

یلدیز ایلی قضاسی قائممقاملغی حافیك قضاسی قائممقام سابق راشد افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمك علی الاصول اجرای تحلیفلری محللرینه انبا قلنمشدر .

چهارشنبه — ١٩ مارت ١٣١٣

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی سجل نفوس ادارهٔ عمومیه‌سی خلفاسندن عزتلو محمد بهیج بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وداخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی خلفاسندن فتوتلو مصطفی نظام الدین بکه رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

نشان — ایران سفیر کبیری علاء الملك دولتلو میرزا محمود خان حضرتلرینه مرصع مجیدی وسفارت فوق العاده ایله درسعادته کلمش اولان ناصر الملك دولتلو ابو القاسم خان حضرتلرینه مرصع عثمانی وشهامتلو شاه حضرتلرینك قرناسندن بصیر السلطنة خان حضرتلریله مستشار بهاء الملك علی قلی خان حضرتلرینه برنجی ونائب سفارت میرزا حسن خان ایله آتشه میلیتر علی خانه

اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وخدمه میرزا جواد ایله ناظر سهراب بکه وابو القاسم خانك خدمه‌سی موسیو ادولفه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

بیروت شام تیمور یولنك انشا آتنده حسن خدمتلری مشاهد اولان باتنیول انشاآت شرکتی رئیسی موسیو غوبن ژوله ایکنجی ومجلس اداره اعضاسندن ومدیر موسیو فوکیه اوچنجی وانشاآت سر مهندسی موسیو بیلوندیله‌یه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی ومجلس اداره اعضاسندن موسیو غوالیاره دردنجی رتبه‌دن عثمانی ومهندس معاونی موسیو فایه ایله کشفیات سر مهندسی موسیو پولی وقسم سرمهندسی پواتله بشنجی وکشفیات وعملیات مهندسی موسیو هایتنه دردنجی وادوات مهندسی موسیو برتونه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

ایران سفیر کبیری علاء الملك دولتلو میرزا محمود خان حضرتلرینك ایکی کریمه‌لری خانملره ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی عنایت واحسان بیورلمشدر .

مدالیه — حسن خدمتلری جهتیله کوپری قضاسی اهالیسندن چرکس قساریخ ایله سعیده افتخار مدالیه‌سی

تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان حسن خدمتلرینه مبنی رژی اداره‌سنك آیدین نام واپوری قپودانی حسین بك ایله آیدین ولایتنده برغمه قضاسنه تابع کلیسا ناحیه‌سی ضابطه مأموری سواری چاوشلرندن آیدنلی مصطفی وازمیر ژاندارمه طابورینك دردنجی بلوکی اونباشیلرندن کرد حسن ومذکور بلوك افرادندن خربوطلی محمد واماصری ناحیه‌سنك قوم محله‌سی اهالیسندن صاری محمد اوغلی علی ورجب رئیس اوغلی ابراهیم ایله زاندان محله‌سی اهالیسندن کور اوغلی محمد وقهوه‌جی محمد اوغلی حسین وزعفرانبولی قضاسنده چاوش قریه‌سنده خدیجه خاتونه تخلیصیه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

تبلیغات رسمیه

شهر مارتك یدنجی جمعه کونی توقادده برحادثه ظهوریله بعض تلفات وقوعبولدیغندن سیواس والیسی عطوفتلو خلیل بك افندی حضرتلری سیر سریع ایله توقاده کیدرك تسکین شورش واعادهٔ آسایشه غیرت ایتمکده اولدیغی کبی اشبو حادثه نزد مراحم وفد جناب خلافتپناهیده موجب تأسف عظیم اولدیغندن شرفتعلق بیوریلان امر وفرمان همایون ملوکانه حکم منیفنجه بر یاندن سیواس ولایتیله توقاد سنجاغنجه تأمین واعادهٔ آسایشه ومجرملرك سریعاً اخذ وکرفتلریله پنجهٔ قانونه تسلیم اولنملرینه‌دار ولایت مشار الیها والیلکنه اوامر لازمه ویرلمش ودیکر یاندن اناطولی ولایات شاهانه‌سنك هر طرفنده امن وآسایشك محافظه وادامه‌سی ایچون مأمورین ملکیه وعسکریه طرفندن دقت متمادیه اتخاذی حقنده ولایات مذکوره‌یه تعلیمات وتنبیهات شدیده واکیده اجرا ایله برابر وظیفهٔ مأموریتنی ایفاده ذره‌قدر قصور وتکاسلی کوریله‌جك بیوك کوچك بالجمله مأمورینك مسئولیت شدیده‌یه کرفتار اوله‌جقلری دخی علاوةً اخطار قلنمشدر . توقاد قصبه‌سنك اهالی وادانی اشخاصی مابینده وقوعه کلوب

فوق العاده غیرت واقدام اولنان اشبو حادثهٔ مؤ[لمه] فاعللرینك واموال واشیای منهوبه بولنمدیغی [...] استردادیله سارقلرینك شدتله جزالندیرلمسی وبو[...] وقعهٔ مؤسفه‌یی قبل الوقوع خبر الهرق تدابیر ما[نعه] تشبث ایتمملرندن طولایی متصرف لوا محمود ناظ[م] وضابطه مأموریله پولیس قومیسری عزل ایدی[لمش] موقوفاً تحت استنطاقه آلنمش اولدقلرندن بو طر[...] وظیفه‌دارلر حقنده دخی بالمحا که جزا الترتیب لو[...] ایچون صلاحیت کافیه ایله رسومات امینی دو[لتلو] حسن فهمی پاشا حضرتلرینك تحت ریاستن[ده] اوله‌رق محکمهٔ تمییز رئیس اولی عطوفتلو ش[...] ومحکمهٔ جنایت رئیس اولی عطوفتلو حلال بکل[...] مجلس اتهام اعضاسندن فضیلتلو مالك افندی و[...] عسکری قومیسیون عالیسی اعضاسندن فریق سعا[دتلو] حسن ادیب پاشا وکرید ولایتی والی مشاور سابق سعا[دتلو] یانقو ویتینوس وتفتیش اصلاحات قومیسیو[نی] اعضاسندن سعادتلو دلبر افندیلر حضراتندن مر[کب] بر محکمهٔ فوق العاده تشکیل اولنه‌رق بوکو[ن] چهارشنبه کونی صامسون طریقیله توقاده [عزیمت] اولنمشلردر .

فی ٢٠ شوال سنه ١٣١٤
وفی ١١ مارت سنه ١٣١٣

*
* *

ایران شاهی شهامتلو مظفر الدین شاه حضرتل[ری] صندالیٔ حکومته قعودلرینی متضمن اولان نامهٔ [شاهانه] ایله جانب سنی الجوانب حضرت خلافتپناهی‌یه ش[...] مشار الیه حضرتلری طرفلرندن اهدا بیوریلان مر[صع] برقطعه سیفی تودیع واعطا ایلمك اوزره مأمو[را] درسعادته ورود ایتمش اولان ناصر الملك دولتلو [ابو] القاسم خان حضرتلری ایران سفیر کبیری علاء ال[ملك] دولتلو میرزا محمود خان حضرتلری دلالتیله ومعیت[لرنده] پرار مراسم معتاده ایله دونکی جمعه کونی سلاملق [رسم] عالیسندن صکره مابین همایون ملوکانه‌ده صور[ت] رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت پادشاهی[یه] شرف مثوله نائل اوله‌رق نامهٔ شاهی ایله سیف مذکور[ی] ذات شوکتسمات حضرت تاجداری‌یه تقدیم ایلمشلر[در].

*
* *

کچن بازار ایرتسی کونی اخشامی مابین همایو[ن] ملوکانه‌ده ایران سفیر کبیری علاء الملك دولتلو میر[زا] محمود خان حضرتلریله شهامتلو ایران شاهی حضرتلر[ینك] صندالیٔ حکومته قعودینی تبلیغه مأموراً کلمش او[لان] ناصر الملك دولتلو ابو القاسم خان حضرتلرینه برضیاف[ت] سنیه کشیده بیوریله‌رق اشبو ضیافت سنیهٔ ملوکانه[ده] ذات سامیٔ صدارتپناهی وذات والای سرعسکری [ایله] شورای دولت رئیسی وخارجیه ناظری وطوپخا[نهٔ] عامره مشیری دولتلو پاشالر حضراتی وسفارت مأمورلریله مشار الیه ناصر الملك حضرتلرینك معی[ت] مأمورلری ومابین همایون مأمورینی حاضر بولن[ه‌رق] شرفیله مباهی اولمشلردر .

*
* *

مقام سامیٔ صدارتعظمایه مزیریده صرهٔ همایو[ن] امانتی طرفندن چکیلان تلغرافنامه صورتیدر :

بر معتاد موکب حج شریفك بعض لوازمی[نی] مزیرب صحراسنده سایهٔ شاهانه‌ده بالتدارك بوکو[ن] مدینهٔ منوره جانب عالیسنه حرکت اولندیغی معروض[در] فرمان .

کرید اهالیٔ اسلامیه‌سی محتاجینه اعانةً بعض مطبعه وکتابخانه صاحبلری طرفندن بر طاقم کتابلر اهدا وفروخت ایدلمك صورتیله ابراز مأثر حمیت اولنمقده وبوده بالخاصه شایان ممنونیت کورنمکده ایسه‌ده ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی تشکل ایدن قومیسیون مخصوصنجه بو مقوله اعانات ایچون جریان ایده‌جك معاملاته کسب وقوف ایدلمك لازمهٔ حالدن اولدیغنه بناءً اومثللو کتاب وسائره‌نك صاتیشلری اوزرندن اعانه ایتمك آرزوسنده بولنانلرك اول امرده قومیسیون مذکوره مراجعت ایتملری لازم کله‌جکی اعلان اولنور .

*
* *

فرانسه دولتی طرفندن مارسلیا باش شهبندری سابق سعادتلو ماوروبانی بکه اعطا اولنان دردنجی رتبه‌دن لژیون دونور نشاننك میرمومی الیه جانبندن قبول ولدی الایجاب تعلیقی خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر .

*
* *

طرابیه ویکی کویده دفتری خسته‌لکنك مستولی برصورتده حکمفرما اولدیغنه دائر واقع اولان اخبار اوزرینه شهر امانت جلیله‌سنجه تحقیقات مقتضیه لدی الاجرا محال مزبوره‌ده وقوعی روایت ایدیلان خسته‌لکه دائر الیوم برشی مشاهده ایدیله‌میوب مع مافیه اولجه دخی اعلان ایدلدیکی وجهله بو مثللو امراض ساریه ومستولیه‌یه دوچار اولان اطفالك ولیلری طرفندن منسوب اولدیغی دائره‌یه مراجعت واخبار وقوعنده درحال اطبای موجوده طرفندن تداویسنه وتطهیرات وتبخیرات کبی تدابیره توسل اولنه‌جغی کبی اطبای خصوصیه‌نك دخی بو مثللو تصادف ایده‌جکی خسته‌لکی دائره‌یه اخبار مجبوریتلری درکار اوله‌رق بو بابده تأنی کوسترنلرك نظامنامهٔ مخصوصی موجبنجه جزای نقدی ایله تجریم ایدیله‌جکلری وخصوصی اطبایه مراجعت ایدنلر بالطبع ذی قدرت طاقدن اوله‌جقلرینه کوره بونلرك اطبانك طلب ایده‌جکی مبلغی امرکه‌میه‌جکلرینه قارشو اطبای موی الیهمك بونی استفادهٔ ذاتیه عدیله نظاماً مکلف ومجبور اولدیغی مصابینی اطبای بلدیه وصحیه‌یه اخباردن کندیلرینی منع ایده‌میه‌جکی واساساً ارائیلان جهت فقرا وضعفانك بویولده اقچه اعطاسیله اضرار ایدلمامسی مقصدندن عبارت اولدیغی جهتله بونلرك منسوب اولدقلری دائرهٔ بلدیه‌یه مراجعتله سایهٔ قدرتوایهٔ حضرت پادشاهیده اوراده موجود اطبا طرفندن مجاناً تداوی وایجابی تقدیرنده مرضانك خانه‌لرینه قدر کیدرك سروم شرینغه‌سی یاپیله‌جغی ایجاب ایدنلره تبلیغات ووصایای اکیده اجرا ایدلمش اولدیغی امانت مشار الیهانك اشعاری اوزرینه اعلان اولنور .

*
* *

مختصر سرلوحه ایله داخلی وخارجی تلغرافنامه کشیده ایتدیرملك ایستیان تجار وسائره‌دن معاملات داخلیه‌ده دخی مرعیتی مقتضای ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهیدن اولان پترسبورغ تلغراف عهدنامه‌سنك مواد مخصوصه‌سی موجبنجه سنوی یوز فرانق رسم استیفاسی قرارلشدیریله‌رق بالعموم ولایات حضرت شاهانه پوسته وتلغراف باش مدیرلرینه تبلیغات اجرا قلندیغی پوسته وتلغراف نظارت علیه‌سندن بیلدیرلشدر .

*
* *

تعطیلنامه صورتیدر :

رسملی غزته بوهفته‌کی نسخه‌سنده مغایر اصول وقاعده حرکتده بولندیغندن تکررندن توقی ایلمسی صاحب امتیازینه اخطار اولنور .

فی ١٣ مارت سنه ٣١٣

*
* *

آناطولیقوس آستیر غزته‌سی مغایر اصول ونظام حرکته جرأت ایلدیکندن تکرری حالنده معاملهٔ شدیده اجراسی مقرر بولندیغی صاحب امتیازینه اخطار اولنور .   فی ١٣ مارت سنه ٣١٣

کرید حادثه‌سی

— کرید حادثه‌سی حقنده بوهفته النان حوادث کچن نسخه‌مزده صورت اجراسنی اعلان ایلدیکمز ابلوقه‌نك تفرعات تطبیقندن عبارتدر . یونانستانی دائرهٔ اطاعته الق ضمننده بوتدبیر کافی کلدیکی جهتله دولتلر یونان لیمانلرینك دخی آبلوقه‌سنه قرار ویرمشلردرکه کرك بوبابده کرك وقایع سائره‌یه عائد اوله‌رق النان حوادث بروجه آتی نقل اولنور :

— یونانستان لیمانلرینك ابلوقه‌سی امرنده دول معظمه سفائن حربیه‌سنك صورت توزیع وترتیبی امیراللر قرارلشدیره‌جق ویالکز انکلیز سفائن حربیه‌سی غلوس لیماننده اوزاق بولندیریله‌جقدر . بو حالده انکلیز سفائن حربیه‌سی پیره وقورنت کبی سائر یونان لیمانلرینك ابلوقه‌سنه اشتراك ایده‌جکدر . بو صورت معامله دول سائره‌نك دخی مظهر تصویبی اولدیغندن ایکی اوچ کونه قدر یونان لیمانلرینك ابلوقه‌سنه ابتدار ایدیله‌جکی امید اولنیور .

— کرید حقنده‌کی مقررات دولیه‌یی تبلیغ ایتمك اوزره انکلیز له‌روس ضابطلرینك قوماندامسی آلتنده اوله‌رق اشقیا نزدینه کوندریلن برمفرزهٔ عسکریه‌نك عودته مجبور اولدیغی حانیه‌دن تلغرافله بیلدیریلیور .

انکلتره دولتی یونان لیمانلرینك ابلوقه‌سنه بالفعل اشتراك ایده‌جکی کبی لدالحاجه بشقه کونه تدابیر زجریه اتخاذی ایچون دخی دولتلر ایله متحداً حرکت ایلیه‌جکدر .

— انکلتره‌ده حکومته منسوب اولان محافلده بیان اولندیغی اوزره لورد سالیسبوری موسیو هانوتو ایله وقوعبولان ملاقاتنده انکلتره‌یی دخی یونانستانه قارشو تدابیر جبریه‌نك اجراسی امرنده سائر دولتلر ایله متفق بولندیرمق اوزره

قابینه‌نك رأیینی تحصیل ایچون پك زیاده مشکلات چکمش اولدیغی بیان ایتمشدر . کریدده اعادهٔ حضور واسایش ایتمك وبرحرب وقوعنه میدان ویرمامك ایچون یکی بر چاره بولنمش ایسه‌ده بونك ندن عبارت اولدیغی مخابرات سیاسیه نتیجه‌سنده تعین ایده‌جکدر .

— حلباده یونان اشقیاسیله اهالی بیننده برمصادمه وقوع بولمشدر . اشقیادن پك چوق تلفات واردر . اجنبی حرب سفینه‌لرندن عصات اوزرینه طقسانی متجاوز کله انداخت اولنه‌رق رؤسای اشقیادن ایکیسی تلف ایدلمش واشقیانك متباقیسی منهزماً ومقهوراً فراره مجبور اولمشدر .

— اشقیا طرفندن عثمانلی قلاع واستحکاماتنه زنهار تسلط وتجاوز ایدلمامسنه دائر امیراللر طرفندن یکی بر بیاننامه دها نشر ایدلمشدر .

— آبلوقه‌یه دائر نشر اولنان بیاننامه‌ده خط محاصره‌یی تجاوزه جرأت ایده‌جك هر درلو یونان سفینه‌سنك طوپه طوتیله‌جغی بیلدیرلمشدر .

— شمدی‌یه قدر اشقیا سرکرده‌سندن تلف ایدیلنلرك مقداری یکرمی‌یی تجاوز ایلمشدر . بونلر میاننده برده پاپاس واردر . متباقی سرکرده‌لر فرصت بولدقجه یونانستانه فرار وعودت ایدیورلر .

— «هرا» اسمنده بریونان نقلیه واپوری ارزاق ومهمات کوتورمکده ایکن برآوستریا قرووازوری طرفندن توقیف اولنمشدر . مذکور واپورك درونده یونان مجلس مبعوثان رئیسی ایله مجلس مذکور اعضاسندن موسیو رومانو والتمش کوکللی وبرخیلی ارزاق ومهمات موجود ایمش یونان واپوری خط محاصره‌یی تجاوز ایتمش اولدیغی جهتله «ساتلیت» نامنده اولان اوستریا قراوزوری طرفندن توقیف ایدلمشدر . مذکور اوستریا سفینهٔ حربیه‌سی طراباق تعبیر اولنور دیکر کوچك بریلکن سفینه‌سنه دها تصادف ایتمکه هرایکیسنی محافظه تحتنه الهرق سوده لیماننه کتیرمشدر .

— حانیه‌ده اشقیا صوباشی موقعنه کیدرك شهره جاری صویوللرینی بوزمغه تصدی ایلدکلرندن مرقوملری اشبو حرکات وحشیانه‌لرندن منع ایچون یتمش بش نفر فرانسز پیاده عسکری وبر قائممقام وبر یوزباشی ایله التمش ایتالیا بحریه نفراتی وایکی اونباشی واوتوز روس عسکری ایله بر اونباشی کوندرلمش وروسیه وایتالیا وانکلیز مفرزه‌لرندن برر طوپ دخی

عساکر مرقومه ایله محل وقعه‌یه ارسال اولنه‌رق اشقیا تصدیات و اقعه‌لرندن شدتله منع ایدلمشدر .

— عصات طرفندن مواقع عسکریه وقلاعه هجوم واقع اولدقجه سفن همایون ایله اوروپا حرب سفینه‌لری طرفندن آتش ایدلمکده واشقیا شدتله قهر وتنکیل اولنمقده‌در . پازار ایرتسی کونی اجنبی سفینه‌لری عصات اوزرینه یکرمی دقیقه قدر یاغمور کبی اوبوس کوله‌لری یاغدیرمشلردر . تلفات پك زیاده‌در .

— ستیاده بولنان اهالیٔ مسلمه‌نك تهوین احتیاجلری ایچون لزومی اولان ارزاق یتیشمشدر . یونان اشقیاسی یولده بعض مرتبه تسلطه جرأت ایلمش ایسه‌ده شدتله طرد وتنکیل ایدلمشلردر .

— (سبه‌نیقو) نام اوستریا زرهلیسی طرفندن غرق ایدیلان یونان یلکن کیسنك طائفه‌سنی حامل اولان (تسالیا) نقلیه سفینه‌سی (پیره‌یه) واصل اولمشدر .

— حانیه‌دن اشعار اولندیغنه کوره امرای بحریه‌دن سامی پاشا حضرتلری شرف رسان واپورندن قره‌یه برچوق باروت ومهمات اخراج ایلمشدر .

— کرید مسئله‌سی حقنده ایتالیا حکومتجه یشیل کتاب ترتیب ایدلمکده‌در .

یونانیلر طرفندن وقوعبولان اغفالاته قاپیلوب کوکلی اوله‌رق یونانه کیتمك ایسته‌ین کنجلرك منع ایدلمسی خصوصی ایتالیا حکومتجه بالجمله ایالاته تعمیماً بیلدیرلمشدر .

— اوروپالی ضابطانه قارشی حانیه‌ده مأمورین محلیه ایله عساکر شاهانه طرفندن اظهار ایدیلن مراسم نازکانهٔ فوق العاده موجب محظوظیت وممنونیت اولمش وشو معاملهٔ انسانیتکارانه ضابطان مومی الیهم طرفندن حکومت متبوعه‌لرینه لسان تقدیر ایله بیلدیرلمشدر .

— دول معظمه آره‌سنده اختلاف ظهور ایتدیکنه دائر شایع اولان روایتلر تکذیب ایدلمشدر .

— فرانسه‌نك بی طرف ومعتبر غزته‌لری یونانستانك تمایلات اسایش شکنانه‌سنی تقبیح ایلدکلری صره‌ده نوع بشری پنجهٔ تماتدن قورتاره بیلمك امید خالصانه‌سیله پاستورك اختراعات انسانیت پرورانه‌سنی سرنامهٔ مباهات اتخاذ ایتمش اولان شو اون طقوزنجی عصر مدنیتنده محضا یونانیلرك حرکات وحشیانه ومطالبات خود سرانه‌لری نتایجندن اوله‌رق میلیونلرجه انسانلرك بری برلرینی بوغازلایوب ساحهٔ کائناتی آل قانلر ایچنده براقه‌میه‌جقلرینی بیان وافاده ایدییورلر .

— یونان قرالی روسیه حکومتنك نه‌وا واولغا پیاده الایی فخری میرالایلغی ایله فخری بحریه قوماندانلغندن استعفا ایلمشدر .

— تحت محاصره‌دن چیقاریلان اهالیٔ اسلامیه‌یه مخصوص اوله‌رق پی‌درپی ارسال اولنان ارزاق ولوازماته اشقیا وعصاة طرفندن مداخله ایدلدیکی تقدیرده مرقوملر حقنده معاملات شدیده اجرا اولنه‌جغی ومتجاسرلرینك قورشونه دیزیله‌جکی وآبلوقه‌یی چکمك ایسته‌ین یونان کیلرینك طوپه طوتیله‌جغی آمیراللر طرفندن الك صوك دفعه اوله‌رق اشقیاررؤساسنه بیلدیرلمشدر .

— کرید صولرنده بولنان برانکلیز حرب سفینه‌سنده قضاء برطورپیل پاتلامغله برکشی تلف واوتوز کشی مجروح اولمشدر .

— اوورن واپوری درت یوز اللی فرانسز عسکری ایله حانیه‌یه واصل اولمشدر .

— کرید صولرنده بولنان سیسوی ولیکی نام روسیه سفینهٔ حربیه‌سنده ظهور ایدن قضاده مجروح اولان روسیه عساکر بحریه‌سی ازمیرده‌کی خسته خانه‌ده تداوی ایدلمك اوزره روسیه قومپانیه‌سی واپوریله ازمیره کلمشلردر .

— کرید اهالیٔ اسلامیه محتاجینی اعانه‌سی (۴۹۴۰۲۴) غروشه بالغ اولمشدر .

برلین غزته‌لری دییورکه :

— دولت علیه‌نك تدارکات عسکریه‌سی یونانستانك حاضرلغنه اصلا مقیس اوله‌میه‌جق درجه‌ده مکمل بولندیغی حالده مجرد اوروپا دولتلرینك محافظهٔ صلح عمومی ایچون وقوع بولان مساعیٔ مشکوره‌لرینی ثمره‌سز براقامق کبی برامل خالصانه ومسالمتپرورانه سائقه‌سیله حکومت سنیه‌نك تعرضی برحرکتده بولنمامقده اولمسی بتون اوروپا پایتختلرنده انسانیت نامنه پك بیوك تشکرات وتحمیدات ایله یاد وتذکار ایدلمکده بولنمشدر . دولت علیه برچوق ملیون نفوسدن عبارت اولان برمملکتك حرکت آسایش شکنانه‌سنه قارشو یالکز حقوق مقدسه‌سنك محافظه‌سی ایله اکتفا ایدوب یونانیلرك تربیه وتأدیبی ایچون تجاوزی حرکتدن مجانبت ایلمش اولدیغی جهتله اوروپا دولتلری صلحی اخلال ایتمامك ویونان سرکشلرینی طریق عقل وصوابه رجعت ایتدیرمك وظیفه‌سنی درعهده ایلمشلر والبته بووظیفه‌لرینك صوك درجه‌یه قدر اجراسی ایچون هردرلو تشبثات لازمه‌یی دها اولجه تحت قراره المشلردر .

داخلیه

— شاه ایران شهامتلو مظفر الدین شاه حضرتلرینك صندالیٔ حکومته قعودلرینی ذات شوکتسمات حضرت پادشاهی‌یه رسما تبلیغ وبیان ایتمك اوزره ناصر الملك دولتلو میرزا ابو القاسم خان حضرتلرینك تحت ریاستنده بر هیئت سفارت فوق العاده کچن چهارشنبه کونی درسعادته مواصلت ایلمشدر .

طرف مستجمع المجد والشرف حضرت پادشاهیدن مشار الیه ناصر الملك حضرتلرینه مهماندار تعیین بیوریلان یاوران جناب جهانبانیدن فریق سعادتلو احمد علی پاشا حضرتلری ایله ایران سفارتخانه‌سی طرفندن باش ترجمان میرزا اوخانس خان حضرتلری کوچك چکمجه‌یه قدر کیدرك راسمهٔ استقبالی ایفا ایتمشلردی .

هیئت سفارتك راکب اولدیغی شرق سرعت قطاری سرکه‌جی استاسیونه مواصلت ایتمکله جانب سنی الجوانب حضرت خلافت پناهیدن اعزام بیوریلان تشریفاتیٔ خارجیه معاونی عطوفتلو غالب بك افندی حضرتلریله یاوران حضرت تاجداریدن سعادتلو سلیم پاشا دخی رسم خوش آمدی‌یی ایفا ایلمشلردر .

— ناصر الملك دولتلو میرزا ابو القاسم خان حضرتلری پراپالاس اوتلنه نازل اولمشدر .

— وکلای ایرانیه‌دن اولوب سفارت فوق العادهٔ مخصوصه ایله درسعادته کلن ناصر الملك دولتلو میرزا ابو القاسم خان حضرتلری رفاقتلرنده مهماندارلری فریق سعادتلو احمد علی پاشا حضرتلریله سفارت باش ترجمانی میرزا اوخانس خان حضرتلری بولندقلری حالده اصطبل عامره‌دن رکوبلرینه تخصیص بیوریلان آرابه‌لره راکباً خارجیه ناظری دولتلو توفیق پاشا حضرتلرینك نشان طاشنده کائن قوناقلرینه عزیمتله مأموریتلری حقنده‌کی اعتماد نامه‌لرینی اعطا ایلمشلردر .

— اولسی اقشام جغال اوغلنده کائن

ایران سفارتخانه‌سنده ایران هیئت سفارت فوق العاده شرفنه اوله‌رق مکمل بر ضیافت کشیده قلنمشدر .

طوپخانهٔ عامره طرفندن صورت مخصوصه‌ده سفارتخانه‌یه اعزام بیوریلان بر باندو موزیقه کرك ضیافت وکرك سواره اثناسنده اهویهٔ لطیفه ترنماتیله تشنیفساز مسامع حضار اولمشدر .

— پنجشنبه اقشامی ایران سفارتخانه‌سنده سفیر کبیر علاء الملك دولتلو میرزا محمود خان حضرتلری طرفندن ناصر الملك حضرتلرینك شرفنه بر ضیافت کشیده اولنمش وبونده مهماندار سعادتلو احمد علی پاشا حضرتلریله ارکان ومأمورین سفارت ومشار الیهك معیتی ومأمورلری حاضر بولنمشدر .

مشار الیه ناصر الملك حضرتلری اوروپاده اکمال تحصیل ایدوب انکلیز وفرانسز لسانلرینه تمامیله اشنا اوله‌رق بوندن اقدم دخی ایران خارجیه نظارتنی احراز ایلمش والیوم شهامتلو شاه حضرتلرینك معیتی مشیر مخصوصی بولنمشدر .

— تجار ومعتبران ایرانیه پراپالاس اوتلنه عزیمتله سفارت باش ترجمانی میرزا اوخانس خان حضرتلری واسطه‌سیله مشار الیه ناصر الملك حضرتلرینه تقدیم اولنمش وحقلرنده بذل التفات ایدلمشدر .

— سابق رئیس نظار ریاض پاشا حضرتلرینك ریاستی تحتنده تشکل ایتمش اولان تأسیسات عسکریه اعانه قومیسیونه مصرك هر طرفندن اشتراك ایدلمکده‌در . یالکز قاهره‌ده اوتوز شعبه کشاد ایدلدیکی کبی اسکندریه‌ده یکرمی یدی وایالات مصریه‌ده اوچیوزی متجاوز قومیسیونلر واعانه هیئتلری تشکل ایلمشدر . یالکز مصرك شمال طرفلرنده کائن بر کوچك قصبه بش یوز لیرا کوندرمش اولدیغنه کوره اعانهٔ مصریه‌نك پك آز برمدت ظرفنده مبالغ کلیه‌یه بالغ اوله‌جغی تخمین ایدیلیور .

— تأسیسات عسکریه اعانه‌سی جمعی ایچون تشکل ایدن یکرمی بش قومیسیونه ریاست ایتمك اوزره ازهر جامع شریفی واعظلرندن یکرمی بش ذاتك تعیینی مصر اشراف ومتحیزان مسلمه‌سی جامع شریف مذکور شیخندن التماس ایتمشلر . تأسیسات عسکریه اعانه‌سنه عموم

اشتراکه شوق وترغیب یولنده بتون مصر غزته‌لری مفصل مقاله‌لر یازمقده‌در .

— مصرده تأسیسات عسکریه اعانه‌سی جمع ایتمك اوزره یالکز ارککلرجه چالشلمقده اولمیوب اخیراً نساء مصریه‌ده بو شرفدن محروم قالمغی ارزو ایتمدکلرندن ارککلر تأسیسات عسکریه قومیسیونلری رئیس عمومیسی ریاض پاشا حضرتلرینك حرملری خانم افندینك تحت ریاستنده اوله‌رق برده قادینلر قومیسیونی تشکل ایتمشدر .

— مصر متقاعدین عسکریه‌سندن برخیلی ذوات دولتلو احمد مختار پاشا حضرتلرینه مراجعتله بالفعل خدمت عسکریه‌ده بولنمق اوزره سائر اردوی همایونلرده استخداملری ایچون توسط ایتملرینی استرحام ایتمشلردر .

— جزائر بحرسفید والیسی دولتلو عابدین پاشا حضرتلرینك کرید اهالیٔ اسلامیه‌سی محتاجینی اعانه قومیسیونه با تلغراف یوز اللی لیرا اعطا بیوردقلری کبی مخدوم عالیلری سعادتلو راسخ بك افندی حضرتلری طرفندن دخی اوتوز یوز لیرا ویرلمش ومشار الیهمانك اظهار بیوردقلری شوائر فتوت وحمیت جداً سزای تقدیر فوق العاده کورلمشدر .

— دونغای همایون جناب ملوکانه ایچون ترسانهٔ عامره جانبندن المانیا فابریقه‌لرینه اون بش عدد الکتریقلی اشارت فناری سپارش اولنمشدر .

— پیدرپی ورود ایتمکده اولان عساکر شاهانه قشله‌لره یرلشدیرلدکدن صکره جوامع شریفه‌یه دخی اقامه ایدلدکلرینی کورن سلانیك جماعت موسویه‌سی رئیسی حکومت سنیه‌یه مراجعتله لزوم کورلدیکی حالده معابد موسویه‌یه دخی عساکر شاهانه‌نك اقامتی جماعت مذکوره‌جه موجب مفخرت اوله‌جغنی بیان ایلمشدر .

مواد مختلفه

— بیك سکز یوز طقسان آلتی سنه‌سنك تحریر نفوسنه نظراً یونان اهالیسنك ایکی ملیون درت یوز اوتوز بیك سکز یوز راده‌سنده اولدیغنی یازمش ایدك . بوکره آتنه غزته‌لری هر ایالتده بروجه زیر اهالی بولنمقده اولدیغنی بیلدیریورلر :

آتیق وبئوتی ایالتنده	۳۱۰۳۸۰
قوسید	۱۴۷۲۹۷
آرقانی وانولی	۱۸۷۵۶۵
آرغولید وقورنت	۱۵۰۵۷۸
آرقادی	۱۶۷۰۹۲
لاقونی	۱۳۵۴۱۱
مسینا	۲۰۵۷۹۸
اغریبوز جزیره‌سی	۱۱۵۵۱۵
سیقلاد جزایری	۱۳۴۷۳۷
قورفو	۱۲۴۵۷۸
کفالونیا	۸۳۳۶۳
زانطه	۴۵۰۳۲
یکیشهر	۱۸۱۲۶۳
ترحاله	۱۷۶۸۷۳
تارده	۳۹۱۴۴
یکون	۲۴۳۰۸۰۷

— پاریسدن ۲۷ مارت تاریخیله ویانه غزته‌لرینه باتلغراف اشعار اولندیغنه کوره جغرافیا جمعیتی طرفندن تروقاده‌روده سیاح نانسنك شرفنه اوله‌رق بیوك بر ضیافت کشیده ایدلمشدر . بو ضیافتده رئیس وکلا موسیو مه‌این ، مستملکات ناظری موسیو له‌بون ، اسوج نوروج سفیری ودوق شارترس دخی حاضر بولنمشلردر . جغرافیا جمعیتی رئیسی موسیو رامبو برنطق ایراد ایتمش وبو نطقنده سیاح نانسنك همات مصروفه‌سنی بر آوردهٔ لسان تقدیر ایلمشدر . نوروجیا ملی هواسی ترنم ایدلدکدن صکره موسیو نانسن ایراد مقاله ابتدار ایدوب صورت سیاحتنی آلقشلر ایچنده تقریر ایتمش وحقنده کوستریلان معاملهٔ دلنوازانه‌دن طولایی صورت مخصوصه‌ده تشکر ایلمشدر .

بوندن صکره پرنس رولاند بوناپارت موسیو نانسنه جغرافیا جمعیتنك بیوك التون مداله‌سنی تقدیم ایتمشدر .

انکلتره واوروپا اتحاد دولیسی

انکلیز محررین سیاسیه‌سندن بری طرفندن (ره‌وو دوریان) غزته‌سنه کوندریلن بر مقالهٔ سیاسیه‌درکه ترجمه ونقل ایدیورز :

« شو صره‌ده اوروپا محافل سیاسیه‌سنك بعضیلرنده کویا کرید مسئله‌سنده انکلتره‌نك دول معظمه اتحادندن آیری بر مسلك سیاسی تعقیب ایتمك فکرنده بولندیغی روایت ایدیلیور . دها زیاده تعمیق روایات ایدیله‌رك انکلتره‌نك بو اتحاده بسبتون مخالف اولدیغی درمیان اولنیور .

دنیاده بو روایت کاذبه‌یه احتمال ویرمك قدر غریب برشی تصور ایدیله‌مز . انکلتره‌ده بویله بر مسلك فرض ایتمك طبق مدنیتله تمیز ایتمش اولان بو حکومتیٔ حرکات عهدشکنانه‌سی عمومی حیرتلر ایچنده براقان یونان ایله برطوتمق دیمکدرکه انکلتره بوکا هیچ بر زمان محل براقق ایسته‌مز . یالکز شونی دوشونملی که اتحاد دولیدن آیرلمق انکلتره‌نك منافعنه موافقمیدر دکلمیدر؟ انکلتره باشلی باشنه حرکت ایده‌جك ویا

تدابیر جبریه‌یه مخالفت ایلیه‌جك اولورسه انسانیت ومدنیت نامنه بر نتیجهٔ حسنه حصوله کله‌جکمیدر ؟ ایشته بونلر باشلیجه نظر دقته النه‌جق موادندر.

انکلتره اتحاد دولیدن آیرلمق ایچون اولا دول معظمه‌یه قارشی ایفاسنه مجبور اولدیغی تعهداتی اجرا ایتمه‌لی ثانیاً باشوکیل وخارجیه ناظرینی تبدیل ایلملیدر . چونکه دول معظمه‌یه قارشی کوستریله‌جك هرکونه تدابیر صلحیه‌یه انکلتره‌نك اشتراك ایده‌جکنی ویونانستانه قارشی کوستریله‌جك معاملهٔ جبریه‌دن آیرلمیه‌جغنی وصلحك محافظه‌سی امرنده ایجاب ایدرهر فدا کارلغی اختیار ایلیه‌جکنی لورد سالیسبوری رسماً تعهد ایتمشدر . حتی اك اول بویولده بر اتحاددولی تشکیلی خصوصی دخی لورد سالیسبوری طرفندن تکلیف ایدلدیکی معلومات موثوقه‌دندر .

بو جهتله انکلتره طرفندن وقوع بوله‌جق مخالفت بهمه‌حال لورد سالیسبوری ایله قابینه‌سنك استعفاسنی موجب اولمق لازمکلیرکه انکلتره‌ده هنوز بوکا دائر هیچ برروایت یوقدر .

بو کون سالیسبوری غایت مهم بر موقع احراز ایتمش وبونك بقاسنی تأمین ایتمشدر. انکلتره‌ده سالیسبورینك مسلك سیاسیسنی قبول وتصویب ایتمه‌ین هیچ بر فرقهٔ سیاسیه موجود دکلدر .

بو حالده انکلتره‌نك اتحاد دولیدن آیریله‌جغنه ویا آیرلمش اولدیغنه احتمال ویرملك بوش برفکردر. انکلتره هیچ بر زمان اتفاق دولیدن آیریله‌مز وآیریله‌میه‌جقدر . چونکه بو حال هم منافع ذاتیه‌سنه هم منافع عمومیه‌سنه قطعیاً مغایردر.

واقعا اتحاددولیدن وازکچلمسی حقنده انکلتره‌یه بعض تکالیفده بولنان سیاسیون یوق دکلدر.

بونلر ظن ایدیورلرکه انکلتره اتحاددن آیریله‌جق اولورسه فرانسه ایله ایتالیا حکومتلری دخی آیرلمغه حاضردر . او حالده انکلتره ، فرانسه ، ایتالیا اره‌سنده خصوصی بر اتحاد حصوله کله‌جککی الما‌نیا روسیه واوستریا دخی آیریجه متحد بوله‌جقدر .

شو ظنك موافق حقیقت اولمدیغی عادی بر تجربه ایله تظاهر ایدر . دول ستّه بو صورتله آیرلمش اولسه هر حالده المانیا واوستریا ایله ایتالیا وفرانسه ایله روسیه اره‌سنده‌کی اتفاقلرك منقسم اولمسی اقتضا ایلرکه بو عدیم الامکاندر . المانیا ایله روسیه اره‌سنده حصوله کله‌جك مقارنت فرانسه‌نك منافعنه قطعیاً مغایر اولدیغی کبی ایتالیانك اتفاق مثلثدن آیرلمسی دخی کندینی بیوك بر تهلکه‌یه آتمق دیمکدر . بالخصوص سیاسهٔ ، مادهٔ اهمیتدن عاری اولان بر مسئله ایچون اتفاقلرك فسخی ، واتحاد دولیدن انحراف ایدلمسی بر حربی انتاج ایده بیلورکه بو حربده نه فرانسه ، نه ده ایتالیا انکلتره‌یه کووه‌نه بیلور . چونکه حال حاضرده حرب انکلتره ایچون مضردر.

هله حرکات غیر معقوله‌سیله کندینی بر دشمن صلح وصلاح طانیدران یونانستان ایچون بر حربه کیریشمك انکلیزلرك شان سیاسیسنی لکه‌دار ایده‌جك احوالدن معدوددر . بو جهتله نه فرانسه‌ده ، نه ایتالیاده انکلتره‌نك معاونتنه انتظار ایده‌جك بر دوراندیش دیپلومات فرض ایدیله‌مز .

بونی قطعیاً بیلمیدرکه دول معظمه‌دن هیچ بری ایچون اتحاددن آیرلمق قابل دکلدر. یونانستان حرکات صلح شکنانه‌سنده دوام ایلدیکی تقدیرده صلح وصلاح عمومی نامنه معاملهٔ شدیدهٔ جبریه استعمالنی بلکه‌ده الك اول انکلتره دول سائره‌یه تکلیف ایده‌جکدر .

کیدنلر وکلنلر

— نیکده سنجاغی متصرف سابق سعادتلو فهیم پاشا حضرتلری نیکده‌دن ، سلانیك اشرافندن عزتلو عثمان عادل بك کوستنجه‌دن ، فرانسه‌نك درسعادت سفارتی مستشاری موسیو (دولاپولیس) کذا کوستنجه‌دن ، حکومت سنیه‌نك طولجه شهبندری عزتلو ابراهیم حق بك محل مأموریتندن درسعادته کلمشلردر .

— خداوندکار ولایت جلیله‌سی دفترداری سعادتلو خالد بك افندی حضرتلری بروسه‌دن درسعادته کلمشلردر .

وفیات

— صدر اسبق مرحوم عارف پاشانك حرمی خانم افندی دوچار اولدیغی علتدن قورتیله‌میه‌رق هکبه‌لی اطه‌ده تبدیل هوا ایچون بولندقلری کوشکده ارجعی امر جلیلنه لبیك زن اجابت اولمشدر .

— رتبهٔ اولی صنف ثانیسی اصحابندن وایکنجی رتبه‌دن مجیدی ودردنجی رتبه‌دن عثمانی نشان ذیشانلرینی حائز وحامل والّلی سنه‌دن برو ایفای حسن خدمت وصداقتده مداوم بولنان سراجزاجی حضرت شهریاری بورغاکی افندی وفات ایتمشدر .

خارجیه

المانیا: متوفی برنجی کیلیومك یوزنجی سنهٔ تولدی اولمق ملابسه‌سیله اجراسنه باشلانیلان شنلکلر ومتوفای مشار الیهك هیکلی اوکنده اجتماع ایدن الّای پك دبدبه‌لی ایدی . بو الایده ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتیله سابق ایمپراطوریچه فره‌دریق وبرلینده اولان بالجمله پرنسلر حاضر بولنمشلردر . کیجه مشعله‌لر ایقادیله اجرای شهر آیین ایدلمشدر .

— پرنس بسمارق خفیفجه صورتده صغوق الدیغندن طولایی برقاچ کوندنبری خسته‌در . مشار الیهك دائره‌سی خلقی خسته‌لغك اغرلشمسندن طولایی اندیشه ایدیورلر . حتی سکسان ایکنجی سنهٔ دوریهٔ تولدی اولمق ملابسه‌سیله یاپیله‌جق رسم قبولك اجرا ایدلمیه‌جکی بیلدیرلمشدر .

— هامبورغدن مؤخراً اشعار اولندیغنه کوره پرنس بسمارقك احوال صحیه‌سی کسب صلاح ایتمشدر .

اسپانیا : (کوبا) عصاتی رؤساسندن (ماقسیموس غومس) ك وفاتی خبری هنوز منابع رسمیه‌دن تصدیق ایدلمامش ایسه‌ده ، اولبابده‌کی روایت کیتدکجه کسب قوت ایدیور.

— اسپانیا حکومتنه کوبادن کشیده قلنان رسمی بر تلغرافك مألنه نظراً رئیس اشقیا متوفی (ماسئو) نك خلفی (قابسیلا ربورا) نام شخص مجروح اوله‌رق ارکان ضابطانیله برابر اسیر ایدلمشدر . کوبا جزیره‌سی والیسی بو وقوعاته پك زیاده اهمیت عطف ایدیور ایمش.

روسیه : چین ایله روسیه اره‌سنده‌کی مناسباتك تقویه‌سی مقصدیله یقینده پترسبورغده چین لسانیله بر غزته نشرینه باشلانه‌جقدر . پترسبورغده کائن السنهٔ شرقیه مکتبنده (قوره) و (چین) لسانلرینك مکملا تدریسی ایچون صورت مخصوصه‌ده معلملر تعیین اولنمشدر .

— چاره‌ویچ یقینده بر مدت اقامت مقصدیله جزایره مواصلت ایلیه‌جکندن والده‌سی ایمپراطوریچه حضرتلری ده اورایه کیده‌جکدر.

— کذلك جزایرده بولنان روسیه غران دوقنك احوال صحیه‌سی ایلشمشدر . مشار الیه نیسانك یکرمیسنده جزایردن حرکت ایده‌جکدر.

— روسیه دولتنك حبش نجاشیسی نزدنده صورت دائمه‌ده بر سفیر بولندیرمغه قرار ویردیکنی (غرازدانین) غزته‌سی یازیور.

ایتالیا: ونه‌دیکده عقد اولنان طاعون قونفرانسنده تدابیر تحفظیه حقنده بر مقاوله‌نامه عقد اولنمسی بیوك بر موفقیت عد اولنمقده‌در . اطبانك بیانه کوره بو قونفرانس سرعتله نتایج جدیده حاصل ایلمك نقطهٔ نظرندن شمدی‌یه قدر عقد اولنان صحیه قونفرانسلرینك اك مهمی اولمشدر .

اوستریا : اوستریا ایمپراطوری حضرتلرینك براوی تبدیل هوا عزیمت ایلمش اولدیغی (مانتون) دن معاودتی اهمیت مخصوصه ایله تلقی اولنیور .

انکلتره : قرالیچه حضرتلرینك التمشنجی سنهٔ دوریهٔ حکومتلری مناسبتیله اجرا اولنه‌جق شنلکلرده حاضر بولنمق اوزره لوندره‌یه کله‌جك حکمدارلرك وپرنسلرك اقامتی ایچون (بوکنغهام پالاس هوتل) نام مسافرخانه جانب حکومتدن استیجار اولنمشدر .

— (استار) غزته‌سی دوقتور (نانسن) ك کتابندن یالکز برماه ظرفنده قرق بیك نسخه صاتلدیغنی بیان ایدیور .

فرانسه : مشهور فرام کمیسیله قطب شمالیده استکشافات اجرا ایتمش اولان سیاح نانسن معیتیله برلکده پاریسه کلمشدر . مواد مختلفه صره‌سنده تفصیلات ویرلمشدر .

— موقوف آرتون پانامه اختلاساتنه دائر یکیدن بر طاقم افاداتده بوله‌رق شمدی‌یه قدر مکتوم قالان بعض جهتلری افشا ایتمکله برخیلی کسانك تحت توقیفه آلنمشدر .

امریقا : واشینغتوندن اشعار اولندیغنه کوره انکلتره ایله امریقا اره‌سنده‌کی حکم معاهده‌سنی امریقا سناتو مجلسی رد ایتمشدر .

مخابرات علنیه

قره‌طووه‌ده اسماعیل افندی‌یه — نوسال ایله ۳۱۳ نومرولی نسخه کوندرلدی .

ارجیشده واجد افندی‌یه — نوسال ارضروم طریقیله کوندرلمشدر .

قلعهٔ سلطانیه‌ده جبل پاشا حضرتلرینه — التفاتنامهٔ دولتلری ایله ملفوفی واصل اولدی ، عرض تشکر ایدرز . نوسال دخی تقدیم قلندی .

تیره‌ده ادیب افندی‌یه — مکتوبکزله ملفوفی واصل اولدی . ۳۱۳ نومرودن قید ایدرك ارسالاته دوام اولنمشدر .

تکه‌ده حدی وحسنی افندیلره — التفاتکزه صورت مخصوصه‌ده تشکرلر ایدرز . ثروت فنون حقنده‌کی حسن نظریکزی غایت قیمتدار عد ایدرز . سپارش اولنان کتابلر کوندرلدی .

کرماستی‌ده حیدر بك افندی‌یه — لطفنامه‌کزله ملفوفی واصل اولدی ، مع التشکر حساب قیدلمشدر .

اطنه‌ده قربت افندی‌یه — ایکی قطعه مجلد نوسال کوندرلمشدر .

جبولده درویش افندی‌یه — نسخه‌لریکز کوندرلمشدر .

اطنه‌ده لطفی بك افندی‌یه — ۱۳۱۱ سنه‌سی نوسالنك موجودی یوقدر. دیکر استدیککز کتابلرله ایکی نسخه غزته کوندرلمشدر . بکونی اون یدی بچق غروشدر .

کرکوکده شفیق بکه — سپارشکز کوندرلمشدر .

دیار بکرده غنی زاده وهبی بکه — سپارش ایلدیککز کتابلرله غزته نسخه‌سی کوندرلدی .

ارضرومده جودت بکه — المانق هاشتدن کتابچیلرده بوله‌مدق ، قریباً بوللارز .

قاهره‌ده حسنی پاشا حضرتلرینه — التفاتنامه‌کز آلندی ، تشکر اولنور . وعد عالیکزك اجراسنه منتظرز .

کرماستی‌ده حدی افندی‌یه — استدیککز نسخه‌لر کوندرلمشدر .

شامده عزت بکه — مکتوبکزله ملفوفی وارد

صنعاده حسنی بکه — ایکی نسخه مجلد نوسال پوسته‌یه ویرلمشدر .

نابلسده سامی افندی‌یه — هندسه ایله تقریضات تعهدلی اوله‌رق کوندرلدی . طرفکزدن پوستخانهٔ عامره‌یه سرد اولنان شکایت اوزرینه مکتوب درونندن مسروق پوللرك شهرکز پوسته مأمورندن استرداد اولندیغی بیان وسائرلره بر عبرت اولمق ایچون اداره‌مزجه تدابیر سائره‌یه توسلی اشعار بیوریورسکز. پوسته‌خانهٔ عامره‌یه ویردیکمز استدعا موجبنجه ایجاب نظامیسنك اجرا اولنه‌جغنده شبهه‌مز یوقدر .

بصره داخلنده حی مالمدیریتنه — مأمورمزك اشعار تلغرافیسی موجبنجه غزته‌لر کوندرلدی .

کوت الاماره قائممقاملغنه — مأمورمزك اشعار تلغرافیسی موجبنجه غزته‌لر اوج پاکت درونده تعهدلی کوندرلمشدر .

عماره محاسبه‌جیلکنه — مأمورمزك اشعار تلغرافیسی اوزره تکمیل آبونه‌لرك نسخه‌سی ذات والالری نامنه تعهدلی کوندرلمشدر .

بورسه

	فرانق	سانتیم
شرق تیمور یوللری تحویلاتی	۸۷	۰۰
تحویلات ممتازهٔ عثمانیه	۴۰۷	۰۰
تحویلات ممتازهٔ کمرك	۴۲۵	۰۰
بانق عثمانی حصه سنداتی	۱۱	۰۵
قامبیو واسهام » »	۰۲	۳۸
اعتبار عمومی » »	۰۶	۲۵
غروش		
د . ترتیبی اسهام	۱۹	۲۶
ت » »	۲۰	
ایسترلین		
برنجی ترتیب مبدله	٦٦	۰۰
ایکنجی » »	۲۹	۷۵
مسکوکات		
سیم مجیدیه	۱۰۸	۱۲
انکلیز التونی	۱۱۰	۰۲
فرانسز التونی	۸۷	۱۷
پول	۹۰	۰۵
فره‌میس	۵۱	۷

تکمی چیفتلی

محرری : احمد احسان

فرانسه مشاهیر حکایه نویسانندن واقادمی اعضاسندن الکساندر دوما زاده طرفندن ، رومانلرك طرز تحریر اخیری دائره‌سنده اك صوك اوله‌رق یازلمش ومشهور مصور (فیغارو) غزته‌سنه تفرقه ایدلمش اولان بولطیف حکایه‌جك اصلنده‌کی رسملرله مزین اوله‌رق ترجمه ونشر اولندی . حقیقهٔ سلاست افاده وحسن ترتیبله آثار نفیسه‌دن معدوددر . ۳۰ پاره فیاتله صاتیلیور . طشره‌یه بر غروشدر .

برقادینك روزنامه‌سی

فرانسه انجمن دانشی اعضاسندن بولنورکن اخیراً وفات ایدن اوقتاو فوییه‌نك اشهر آثارندن اولوب احمد احسان بك طرفندن ترجمه اولنان بو رومان یدی غروش فیاتله صاتیلیور . طشره‌دن پوسته اجرتی آلنمز . اوقتاو فوییه ترکجه‌یه مترجم «بر فقیر دلیقانلی حکایه‌سی» وسائره کبی حقیقهٔ رغبت عامه‌یه مظهر اولمش آثاریله مشتهر ومنفرد ارباب قلمدن ایدی . فرانسه‌ده آثارینه کعب نادرهٔ نفیسه نظریله باقانلر هله برقادینك روزنامه‌سی رومانی مشار الیهك کلیاتی میاننده حسن افاده ومحافظهٔ اداب ایله اك زیاده شهرتله یاد ولنور .

خرسز قادین

مؤلف مشهور ژورژ اونه‌نك آثار لطیفه‌سندن اولان بو کوچك رومانجق احمد احسان بك طرفندن ترجمه اولنوب نشر ایدلمشدر . فیاتی ۵۰ پاره‌در . اثر غایت لطیفدر . طشره‌دن آرزو ایدنلر ایچون پوسته اجرتی آلنمز . مشهور مصور فیغارو غزته‌سندن مترجم اولان خرسز قادین ، اونه‌نك آثار موجوده‌سی میاننده کوچکلکیله برابر بیوك موقع طوتمقده‌در .

تحف برخانه

مترجمی : احمد احسان

اوروپا مشاهیر حکایه نویسانی میاننده غایت مضحك آثار یازمقله تفرد ایتمش اولان مشهور پول دوقوقك آثارندن اولان بو رومان کوزل کاغد اوزرینه نفیس صورتده طبع اولنمش ویدی غروش فیاتله مطبعه‌مزده وهر کتابچیده صاتلمقده‌در . طشره‌دن آرزو ایدنلر بعلاوهٔ ایکی غروش پوسته اجرتی علاوه ایتملیدر .

کوله

غایت مضحك و تحف اولان شو حکایه‌جك خواهشکر نشاط و نشئه اولانلره بالخاصه توصیه اولنور نسخه‌سی ۴۰ پاره‌در . طشره‌یه التی پاره‌یه ارسال اولنور .

پوستمجی

احمد احسان بکك آثارندن اولان بو مینی مینی حکایه‌جك دخی اوقویانلری چوق کولدیرر . فیاتی ۲۰ پاره‌در . طشره‌یه اوتوز پاره‌یه ارسال اولنور .